AWE Mainta
Juli 5, 2017
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



Minister mr. drs. Arthur Dowers contento con departamentonan ta sostene otro

# MINISTERIO PUBLICO A HACI UN BUNITA GESTO NA KIA











**MINISTERIO** Publico Aruba, den cooperacion cu Terry Gumbs, coordinador di Educacion y Formacion pa detenidonan na KIA, a entrega un gesto di gran nificacion pa Korektie Instituut Aruba (KIA). No ta un secreto cu Ministerio Publico y KIA ta coopera cu otro, awor tambe den forma simbolico.

KIA  a keda masha contento cu Procurador General, mr. Alexander van Dam, cu a percura pa entrega 34 computer den bon condicion den forma di donacion, cu a facilita diferente departamento den KIA.

E Werkplaats a ricibi algun computer pa nan trabounan administrativo. Den e Biblioteca a instala algun computer pa uzo di detenidonan.

Pronto lo introduci un sala di computer pa sigui cu otro cursonan pa detenidonan. Banda di computer, KIA a ricibi stoel y mesanan tambe cu sigur lo haci bon uzo di dje.

Di parti directiva di KIA ta extende un palabra di gradicimento na Ministerio Publico p'e bunita gesto. Esaki ta facilita e servicionan brinda na desaroyo di detenido, den preparacion pa integra bek den comunidad.

# Landsrecherche tin investigacion di e caso di tiramento fatal na Boegoeroei






**PA** contraresta tur speculacion cu tabatin, Landsrecherche cu tin e caso di tiramento na Boegoeroei bao di nan investigacion tin un testigo, un menor di edad, kende a duna di conoce cu debidamente e agente policial prome di a tira riba e agresor, tabata grit'e: "Pa pone e bloki abao, of lo mi tirabo", pero e homber, Ericho Jimmy Tjong Kon Sang no a duna oido y mirando con e tabata sigui bati e agente policial, Tino Ruiz, no a keda su colega nada otro di los primeramente un tiro di advertencia y despues a sigui algun tiro mas dirigi cu a causa morto inmediato di e agresor.

Esaki nos ta duna di conoce awe, pasobra manera den tur caso, e mihor expertonan ta para na banda, kendenan ta di opinion cu e Polis mester a los un tiro di advertencia prome cu el a tira dirigi, causa morto di Ericho Jimmy Tjong Kon Sang.
Durante e conferencia di prensa mesun anochi, Alto Comisario, Dolfi Richardson sin kier stroba Landsrecherche den nan investigacion, a confirma e version aki tambe.

Riba e pregunta, pakico ta Landsrecherche ta haci e investigacion, esaki ta un procedura normal di acuerdo cu ley, cu ora un Polis haci uso di su arma reglamentario, ta Landsrecherche lo haci e investigacion.
Nan a cuminsa di biaha cu e investigacion, unda a interroga varios hende, hasta e bisiñanan, y den su mayoria tabata bisa cu e victima agresor, ta un persona masha problematico, ta un usador di droga, cu ta causa di su agresividad constante.
Cu ta motibo cu tur biaha e mama ta pidi asistencia policial y pesey e direccion Boegoeroei 50, no ta un direccion desconoci pa Polis.

Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a califica incidente

# Uno cu a causa un impacto profundo riba tur Polis y sigur tambe comunidad

**MINISTER** di Husticia mr. drs. Arthur Dowers a habri e conferencia di prensa di dialuna anochi, anunciando fayecimento di un miembro di Cuerpo di Polis. Pa cual el a manda palabranan di condolencia na famianan di e Polis, pero tambe na famia di e agresor, kende a perde su bida den e incidente aki.

E mandatario a manda palabranan di condolencia pa henter comunidad, pasobra pueblo tambe a perde un sirbidor di pueblo.

Sigur aki ta trata di un caso sumamente lamentable, unda un Polis ta perde su bida na pia di trabao, perdiendo su trabao pa defende comunidad.

E incidente aki a causa sigur un impacto fuerte y grandi riba tur Polis, y tur esnan cu ta traha den seguridad. Pesey el a manda un palabra di forza na henter Cuerpo Policial. Ora nan huramenta pa defende comunidad, nan ta core cierto risico, pa cual awe nos a perde un miembro di Cuerpo Policial, segun Minister Dowers.




E mandatario a haci un apelacion tambe na comunidad, despues di a tuma nota di algun persona, cu hopi ta califica como Polis Haters, ta scirbi un cantidad di cos riba social media, djies pa critica y critica.

Pesey Minister Dowers a pidi comprension tambe di nan banda, pasobra e reaccionnan ey no ta contribui na tranquilidad di e pueblo aki y sigur no n'e proceso pa wak con no tur lo surpasa e momento dificil aki y loke cu a pasa ta haci nos tur masha dolor.

E momento aki ta momento pa nos uni y sera cabez hunto pa tene respet y e decencia pa comunidad, pa nos tur ta dispuesto pa haci nos hendenan mas sigur posibel.

Maske e tension ta alto

# Alto Comisario Dolfi Richardson a pidi tur Polis pa mantene nan mes calmo











**ALTO** Comisario Dolfi Richardson, durante conferencia di prensa a bolbe splica, e situacion, e incidente cu a costa bida di dos hende.
E agresor, Ericho Jimmy Tjong Kon Sang, kende ta un bon conoci di Polis, kende a causa masha daño na cabez di e Polis, Tino Ruiz, un hoben, dinamico, masha aprecia pa su coleganan di Noord.

Esaki ta prome biaha cu un Polis na Aruba, ta muri den "line of duty". Pesey tambe instancianan manera e.o. Yudanza pa Victima, pa duna asistencia necesario na algun Polis tambe. Pasobra tipo di incidentenan aki, no ta sosode tur dia, demostrando, cu maske cu un situacion por mustra facil, semper e por sali for di man y e Polis ta bira victima.




Alto Comisario Dolfi Richardson, no a admiti cu un grupo di Polis, sosteni pa SPA, tabatin masha tension y si a bay over na detene e Polis cu a tira, nan sigur lo a bay den welga, pero di acuerdo cu Alto Comisario e Polisnan cu a presenta na Hospital y despues na oficina di Landsrecherche ta pa demostra cu nan ta solidario cu nan colega.

Si el a pidi tur Polis pa no reacciona riba e "Police Haternan", kendenan riba social media, a haya ta bon pa critica Polis su trabao. A pidi pa nan ta mas tolerante ainda, pasobra como un profesional, nan mester mantene loke nan a train pa haci, segun Dolfi Richardson.






# Docente Suki Croes ta gana caso contra Gobierno

DIALUNA ultimo, a trata e caso di Sugail "Suki" Croes, den cual Corte a haya cu no tin suficiente motibo pa pone e docente bou guia profesional. Esaki ta relaciona cu e forma con e docente a trata un alumno y su tata. E docente a entama un caso den Corte contra Minister di Enseñansa, Michelle Hooyboer.

E caso ta encera cu dia 20 di maart 2015, e director di Dienst Publieke Scholen a scoge pa suspende Suki Croes pa cinco dia. Despues a kit'e di su funcion como docente na Scol Primario Kudawecha p'e resto di e aña escolar, pero manteniendo un otro funcion te ora aña escolar caba. Ademas, a obliga e docente pa sigui ricibi guia profesional pa su comportacion basa riba investigacion haci pa comision di expertonan.

E docente a apela contra e decision aki desde 17 di april 2015. Corte a haya cu e conclusion di e investigacion a laga di desea, notando cu Suki Croes no tin un historia di problema structural di comportacion y a basa nan conclusion solamente rib'e caso specifico aki di e alumno y su tata. Corte a bay na fabor di Suki Croes dialuna ultimo y ta obliga Gobierno paga gastonan di Corte balora na 2 mil florin.

Otmar Oduber (POR):

# Preocupacion di comunidad pa cu debe di proyectonan PPP mester haya atencion prome cu 22 di september

**UN** topico cu ainda no ta hayando atencion na nivel di e proximo Gobierno (despues di september 22) ta, discusion y preocupacion cu tin den comunidad pa loke ta e debe cu pais Aruba tin y e debe cu pais Aruba no sa cu e tin. Debenan cual no tin un bista exacto di dj'e y tampoco tin solucion p'e debenan nobo cu ainda pais Aruba mes ta entama continuamente.

Den e ultimo simannan aki ta mira cu Gobierno ta haciendo esfuerso hopi grandi pa propaganda y mustra diferente proyecto cu ta andando. Den e caso aki ta papiando di Ringweg Watty Vos, Green Corridor y Hospital e. o. cu ta 3 proyecto PPP cu ta costa total rond di 700 – 800 miyon florin. Practicamente ful e suma ta fia, kiermen no ta un placa cu pueblo di Aruba of Gobierno di Aruba tin, sino cu ta te otro aña na 2018 ta cuminsa paga esaki pa e proximo 20 – 25 añanan.

Pues un Gobierno cu dia 22 di september pueblo lo mester decidi si e ta keda of no ta keda den gobernacion, ta pronkia cu un cantidad di proyecto cu e Gobierno cu ta sinta aworaki no a paga ni un cen p'e ainda. Desde otro aña lo mester cuminsa paga tanto p'e proyecto di Green Corridor como tambe hospital pa un suma di alrededor di 55 miyon florin y despues pa final di aña 2019 lo mester cuminsa paga un suma adicional di 20 miyon cu ta suma na riba 70 miyon florin cu tin cu bay wordo paga pa aña pa e proximo 20 – 25 añanan na e tres proyectonan aki so, sin conta tur e preocupacion cu awe ta biba cerca un CFT, ATIA y FTA e. o. instancianan cu poco poco a cuminsa sali papia y realisa cu tin un discusion cu no ta wordo hiba na e momentonan aki riba loke ta trata finansas publico di pais Aruba.

"Goberna na momentonan dificil ta demostra e capacidad cu bo tin, cualkier hende por goberna den momentonan di abundancia, esaki, ta algo cu mi colega Andin Bikker a trece dilanti na diferente ocasion", lider di POR ta bisa.

Segun Otmar Oduber, "Tempo cu mi a bay gobernador mi a sinti cu tabata merece e atencion na e aspecto financiero particularmente, mirando cu tabata proyecta proyectonan cu no tabatin placa pa paga e momentonan ey. Sinembargo, a mira cu esakinan a continua. E proyectonan ta bunita y ta embeyece Aruba y ta yuda den infrastructura definitivamente di pais Aruba, pero ta proyectonan cu na e momentonan aki no tin placa pa por paga esaki si no bin cu un plan di restauracion financiero economico di pais Aruba pa por cuminsa paga esaki otro aña."

Nos partido kier haci esaki un punto di discusion y ta spera tambe cu Gobierno/Parlamento por ta transparente cu comunidad di Aruba pa pueblo por realisa despues di 22 di september kico ta speranan p'e añanan nos dilanti cual sumanan no ta den e presupuesto actual.







E ta di e rasa *"Malinois"*

# Cacho nobo di vigilancia di KIA "Sting" a pasa examen cu exito

E ekipo di K9 di Korrektie Instituut Aruba ta traha hunto cu un grupo particular di sosten. Aki ta trata di cachonan di brigada di husticia cu ta cay bou di Korrektie Instituut Aruba (KIA) y Cuerpo Especial Arubano (CEA).

Riba 26 di juni 2017, un cacho special a pasa un trayecto di entrenamento extensivo y awor a yega e momento culminante p'e pasa examen na centro di formacion KIA na Balashi.
K9 ta masha orguyoso di Sting cu ta di e rasa "Malinois". E ta e siguido di K9 "Clint" cu actualmente a bay cu pensioen pa motibo di tin un lesion na su lomba. K9 Sting tin 2 aña di edad y el a cumpli cu un entrenamento bastante extensivo na Aruba. K9 Sting tin abilidad pa e. o. controla su mes, tuma curashi y demostra perseverancia.

Sting a bin for di Hulanda door di Scent Imprint For Dogs den forma di donacion. Na banda di trabou di vigilancia, Sting tambe lo eherce tarea como un cacho cu ta detecta narcotica.






Autonomia mes ta sapato mucho grandi....

# Duda den posibilidad di Independencia pa Corsou

**WILLEMSTAD** - Na Hulanda ayera a tuma lugar un evento sumamente interesante y na cual Corsou por tabata indirectamente presente, pero cu tabata concentrá riba Aruba y nan experencia como pais autónomo for di 1986 y e perspectivanan pa un Corsou Independiente den futuro.

Summa summarum, por a destilá for di comentarionan al caso cu tabatin cu mester bisa cu pa loke ta Status Autónomo mes, esey ta un sapato mucho grandi pa tanto Corsou como Sint Maarten y cu bon mirá lo tabata mihor si e dos islanan a keda den un sorto di federacion of mancomunidad.

Sinembargo e falta di vision di nos politiconan y di esnan na Sint Maarten a pone cu awe Hulanda a converti tres isla den un sorto di 'dorp' y Corsou cu Sint Maarten a haña autonomia, pero Sint Maarten sigur no ta prepará pa funcioná cu autonomia.

E tema a bin dilanti, pasobra ultimamente cierto grupo politico na Corsou y Sint Maarten a cuminsa speculá cu e palabra Independencia, pero obviamente no ta realisá contenido di e palabra Independencia.

Pa un pais ta independiente, e pais mester tin politico y empleadonan publico di alto caliber y calidad, cu un nivel di experto den asuntonan financiero y economico y un team di lider cu vision.
Y esey lamentablemente, nos pais no tabatin ultimo 6 aña cu a pasa sino mas bien un caravana di 'wannabe gobernante' cu a crea un situacion di instabilidad y deterioro economico teribel na Corsou y Sint Maarten.
Djies mencioná e palabra instruccion y tur hende ta comprondé na kico nos ta referi.
No cu independencia ta imposibel, pero sin e expertonan y principalmente hendenan cu integridad personal y profesional, nos lo bira mas cu un pais cu parce Venezuela den su estado actual cu un pais modelo manera St. Kitts cu ta mas o menos comparabel cu Corsou.
St. Kitts ta un role model pa Corsou, Aruba y Sint Maarten si kier pèrsigui e soño di independencia.
Cu expertonan cu alto moral y ética, St. Kitts a logra converti di un isla caminda nan tabata planta kaña pa traha sucu den un pais cu un economia di servicio y hospitalidad y turismo sin a cay den e trampa economico cu mundo henter a pasa na 2008/2009.

Corsou den e sentido a pasa den un experencia comparabel cu St. Kitts, pero como estado autónomo y danki na un guia energico di Banco Central apesar di tur e pistolada cu mentenan negativo y Hulandesnan colonial ta pretendé.
Pa nos visioná autonomia den nos futuro, mester tin un pais caminda hubentud ta sinti cu nan ta forma parti di e comunidad, pasobra birando independiente bo ta bira pais hoben atrobe.
Y nos a mencioná cu nomber di Sint Maarten tambe a cay ayera na Hulanda durante e sesion riba Aruba: Nan tambe tin aspiracion di bira independiente y sali for di bou di e yugo di Hulanda, pero nan ta 'cocochá riba dos pia robes'.

Di un banda nan kier asistencia financiero di Hulanda y di otro banda nan kier ta baas den nan mes cas, pero sin tin e politiconan integro cu mester conduci un pais riba e ruta di bienestar economico y social.

Parlamentario Marlon Sneek

# Evelyn Wever Croes como politico ta cuestionando vision di 'experto' Evelyn Wever Croes

**GOBERNACION** di un pais ta algo serio y ta inaceptabel pa un lider politico cu ta insisti den pueblo p'e bira lider di e pais, ta hunga weganan peligroso cu e fondo di pensioen di nos hendenan grandi.
Ta algo sumamente serio cu pueblo mester ta atento cune, ya cu un lider politico cu ta hunga su weganan politico populista sin tuma na consideracion e interes general di su pueblo, e ta forma un peliger serio pa bienestar di henter nos comunidad.

Parlamentario Marlon Sneek di fraccion di AVP ta sigui mustra cu na momento cu tin un lider politico cu ta scoge pa sirbi su propio interes politico, interes di su partido y su famia prome cu e interes di pueblo, e ta forma un peliger hopi serio pa tur hende.
"Nos por a tuma nota di e campaña cu tanto lider di MEP, Evelyn Wever Croes como su colega di partido Glenbert Croes y otro miembronan di e partido geel, cu ta insistiendo cu MEP lo bay baha edad di pensioen bek na 60 aña, mientras e propio lider di MEP, t'esun como experto di impuesto, a recomenda Gobierno di MEP pa aumenta esaki na 65 aña nuebe aña atras.

Aki pueblo por ripara e falta di seriedad y mas cu tur cos, e falta di responsabilidad di Evelyn, ora cu e mes ta cuestiona su propio conseho cu el a duna Gabinete Nelson Oduber den pasado, pa salba e fondo di pensioen pa di e forma ey sigura su existencia.
Awor diripiente Evelyn, lider di MEP, ta haya cu e conseho cu Evelyn experto di belasting no ta bon, p'e simpel motibo pa haya un punto pa trata di saca bentaha politico riba un asunto asina importante manera e fondo di pensioen di nos hendenan grandi.
E ta muestra di un mentalidad di 'tira para' pa loco, simplemente pa trata di gana simpatia di nos hendenan grandi y di pueblo, sabiendo cu tur experto riba e tereno aki, ta mustra cu si bay bek na baha e edad di pensioen, e lo conduci na problemanan serio cu recientemente a wordo consolida pa Gobierno di AVP.

E tipo di campaña aki ta muestra di un desesperacion grandi cu ta bibando den seno di partido MEP y otro partidonan di oposicion, cu ta kere cu hungando cu interes general di nos pueblo, cu e unico intencion, di sirbi nan interes politico.
Gabinete Nelson Oduber tempo di a ricibi e conseho di e "experto" di belasting Evelyn Wever Croes, a decidi di pone esaki un banda y no bay over na implementa e plan aki, cu lo a consolida e fondo di pensioen y sigura su existencia pa hopi aña.

Esaki a conduci cu na 2014 mester a bay over na hinca miyones den e fondo di pensioen pa sigura su futuro existencia y evitando un desaster total cu Gobierno di MEP a laga e fondo aki aden na 2009.
E 'experto' Evelyn for di 2002 a dirigi un carta pa Gabinete Nelson Oduber p'e Gobierno di MEP di e tempo ey, hisa e edad di pensioen pa 65 cu lo sigura e futuro existencia di e fondo aki, y ora cu Gobierno di MEP a pone e vision di Evelyn un banda y no kier a ehecuta esaki, a pone cu e fondo a wordo confronta cu problema di likides serio te cu na 2014 ora cu Gobierno di AVP a interveni pa sigura e futuro existencia di e fondo di pensioen.

Awor na lugar di sostene su propio vision, e lider politico Evelyn di MEP, ta cuestiona e vision di e 'experto' Evelyn di 2002 sin cu e por splica pueblo con e ta bay haci esaki y kico MEP lo haci pa evita cu e fondo di pensioen lo no bay confronta mesun problemanan aki den futuro.
Durante di reunion siman pasa den Parlamento, Director di SVB, ing. Edwin Jacobs, kende den pasado tabata miembro di fraccion di MEP den Parlamento, a duna un splicacion amplio riba vision nobo y sensacionalista di Evelyn y Glenbert Croes, dunando un splicacion amplio si dicidi di desvia for di e rumbo cu a tuma pa sigura futuro existencia di e fondo aki.

Si bo kier goberna e pais, un lider politico mester ta mas serio y sigur mas sincero cu su pueblo y net e aspecto importante aki, Evelyn Wever Croes y su partido ta carece di esaki totalmente, mirando e forma iresponsabel con nan ta hungando wega politico cu e fondo di pensioen un biaha mas," e lider di fraccion di AVP, Marlon Sneek ta mustra.



Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a propone cambio di ley na Parlamento

# Cambionan den ley ta pa garantisa mas siguridad

Lo adapta varios ley actual pa duna Polisnan mas poder pa evita molester inecesario

**MINISTER** di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers a propone pa bin cu e ley di combati molester (bestrijding overlast). Ta trata aki di un ley unda ta crea varios poder pa combati molester, manera esunnan crea dor di gang, adicto y bendedonan di droga. E ta duna mas instrumento pa por mantene ordo publico y siguridad na un forma hopi mas eficiente.

E instrumento di nos leynan penal ta complica y hopi biaha ta tuma hopi tempo pa por actua den algun caso specifico. Den e ley aki ta crea podernan administrativo unda Minister por tuma medidanan, p. e. casnan cu ta causa hopi molester, cu p. e. tin bendemento di droga den cantidad chikito, unda e instrumento penal no tur ora ta duna e resultado desea como cu e cantidad di droga ta tiki, unda caso no por duna castigo of sigur no castigo halto. Cu e ley aki, awo lo bay tin poder pa p. e. laga cera e cas pa un periodo y si tin mester permanente.

E ley aki ta crea e posibilidad pa anuncia areanan di risico pa siguridad, cual ta areanan cu ta conoci na unda tin hopi molester di gangnan, desordo, hortamento, vandalismo, etc. y lo crea mas poder pa por controla. Lo bay bin cu e “gebiedsverbod” unda por prohibi personanan cu a comete cierto delitonan pa bay den un cierto area pa no causa problema eynan mas.

Tambe ta crea mas poder pa actua den caso cu tin eventonan grandi y unda ta stroba orden publico, creando molester pa p. e. bisiñanan eybanda. Tambe a constata cu muchanan jong, hasta bou di 12 aña, cu ta riba caya te laat sin supervision di mayor, sa crea molester p’e bisindario. Lo bay bin cu instrumentonan pa por actua, unda mayornan por haya un orden pa nan yiu, cu mester ta bou di supervision di mayor.

E ley aki ta un di varios leynan cu Minister Arthur Dowers a bin cu ne pa por sigui combati criminalidad y pa garantisa siguridad na Aruba. Por pensa tambe riba cambio di e “Politieverordening”, introduciendo e “cameratoezicht” na Aruba y e cambio haci den “Landsverordening verdovende middelen” creando mas posibilidad pa controla personanan den forma preventivo tambe riba posicion di droga.
Den e cambio di “Vuurwapenverordening” a crea mas posibilidad pa controla den forma preventivo riba posesion di arma.

E leynan aki, cu ta ehempel di djis algun di nan, a resulta masha exitoso. A base di tur e posibilidad aki a confisca hopi droga y hopi arma cu antes lo no por a confisca, si no ta pa e cambionan cu Minister Dowers a implementa.

Raad van Advies a entrega su conseho na Minister Dowers rib’e ley aki. Den e conseho aki Raad van Advies a mustra nan preocupacion pa cu cierto podernan y instrumentonan nobo introduci cu den nan bista ta mucho estrecho.

Ministerio di Husticia ta trahando dia y anochi pa garantisa mas siguridad y tambe ta na altura di kico ta necesario pa por haci esaki mas miho y eficiente. Cu e ley aki lo por combati algun tipo di molester riba termino cortico, evitando cu mester cana e proceso penal cu por ta largo. Ministerio di Husticia lo contesta preguntanan di Raad van Advies y lo duna splicacion mas amplio rib’e necesidad pa cu e podernan nobo aki, cu sin duda lo ta na beneficio di mas siguridad na Aruba.



Minister di Salud Publico, Cuido di Nos Grandinan y Deporte, Dr. Carlos "Alex" Schwengle

# Pa prome biaha a organisa curso di Neurologia na Aruba

Pa añanan Aruba cu Hulanda tin trayecto di specialisacion









**RECIENTEMENTE** nos hospital a celebra e logro di 4 nurse cu a logra nan diploma den e trayecto di specialisacion den neurologia bou guia di vrije Universiteit van Amsterdam Academie.
Hunto cu Vrije Universiteit van Amsterdam Academie, pa añanan caba tin trayectonan di specialisacion, super specialisacion di nursenan aki na Aruba, e. o. pa Eerste Hulp, pero tambe pa ICU y Dialyse. No ta desde awo nan a cuminsa cu ne, pero e tin añanan andando.
E diferencia ta cu awo a amplia e abilidad of capacidad, e diversificacion di e opleiding cu nan ta dunando na Aruba. Minister di Salud Publico, Cuido di Nos Grandinan y Deporte, dr. Carlos Alex Schwengle tabata presente pa felicita e nursenan cu a logra nan specialisacion.

Antes no tabata duna neurologia y di cual esaki ta prome biaha cu a duna e opleiding aki.
"Esaki ta e prome "inlichting" duna y nos lo bay tin mester mas", Minister Schwengle a vocifera. E ta kere cu esaki ta un bon señal p'e nursenan mes, unda por bisa nan cu 1. ta invertiendo den nan pasobra mester di mas nurse y 2. e ta un bon señal pa hubentud por mira cu tin hopi caminda di cana. Hopi hende ta pensa cu den mundo medico ta dokternan so, pero no t'asina.

Den cuido tin hopi posibilidad y via estudio di bira nurse tin hopi posibilidad y diversificacion na caminda cu nan por haci. E no ta solamente un trabou, pero e ta hopi amplio y e ta un bon señal pa hospital. E hospital nobo ta biniendo cla y a cuminsa ocupa e edificio grandi, unda cu ta poniendo e camanan den dj'e.
"Nos ta spera cu pa Augustus nos por muda. Nos ta spera cu nos por laga e servicio bieu atras y bin cu servicio nobo", Minister Schwengle a indica.

Sumamente orguyoso Hospital ta di e logro aki

# Un total di 4 nurse a specialisa den neurologia







**PA** prome biaha den historia di Aruba y di Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal cu un total di 4 nurse a specialisa den neurologia. Coordinador di departamento Zorg Opleidingen, sr. Frans Figaroa, a indica di ta orguyoso y contento cu e educacion specialisa aki, pasobra e parti di neurologia ta algo cu hopi biaha ta bin dilanti hunto cu enfermedadnan di curason cual cada biaha ta birando mas y ma riba nos isla pues un specialisacion asina tabata necesario.

Aki na Aruba mester di hendenan specialisa den neurologia y cu por trata cu e pashentnan aki ora cu nan hospeda den hospital. Un parti di e educacion cu e nursenan den neurologia a enfoca riba dj'e ta e parti di duna informacion pa loke ta prevencion di stroke, sr. Figaroa a comenta.

Si un hende haya un stroke pa un motibo of otro, na hospital tin diferente protocol cu mester sigui y pues esaki tambe ta cay den e opleiding aki.

Ta hopi importante pa tin hendenan cu ta super specialisa rib'e tereno di neurologia cu por yuda traha e protocolnan, pero hunto cu e neurologonan cu ta trahando den hospital p'asina nan tambe por percura cu e pashentnan por haya menos daño ora nan haya un stroke. Ta importante pa despues di a sufri di un stroke cu nan por bay bek den comunidad y funciona optimalmente.

E educacion di e 4 nursenan cu a specialisa den neurologia ta wordo duna conhuntamente cu Vrije Universiteit Amsterdam. Esaki ta ser coordina completamente dor di departamento di Zorg Opleiding di Hospital, segun dr. Rob Tonk ta splica.

E opleiding a ser duna completamente na Aruba pa loke ta teoria. E parti teoretico ta dura 30 dia, pero e ta parti den 1 aña y mey. E resto ta practica rib'e departamento mes. Tur esaki ta coordina y planea Pa Vrije Universiteit Amsterdam conhuntamente cu Hospital di Aruba.

E estudio ta specialisacion den neurologia tabatin un duracion di 1 aña y mey.

"Actualmente pa loke ta continuacion den e educacion specifico aki pa mas nurse no tin nada planea ainda, pero sigur cu si mester di mas di e enfermeronan specialisa den neurologia pa futuro", asina dr. Rob Tonk a splica.

E ta kere pa otro aña of aki 2 aña lo bay tin un biaha mas e opleiding aki pa 6 of 8 hende.



Ta awor mester di gobernantenan macho:

# Hulanda lo saca e stèker financiero fo'i stopcontact

**WILLEMSTAD** - Tur cos ta indicá cu nos gobernantenan actual y futuro gobernantenan mester tin nan carson bon fahá y pará cu dos pia riba tera pa nos por sobrepasá e periodo di gobernacion cu nos t'aden y e futuro periodonan di gobernacion.
Esey ta pa varios motibo, pero principalmente pa motibo cu posiblemente e aña aki te ultimo aña cu Hulanda ta pone fondo disponibel pa tur sorto di proyecto cu Corsou ta entamá y cu ta drenta via di e canalnan cu Hulanda a crea pa canalisá placa pa desaroyo.

Pa cuminsa, mester waya un biento mas democratico den e relacion entre e partinan di Reino Hulandes.
Pero mas democracia ta nificá tambe mas responsabilidad y si tira bista atras sigur e ultimo 6 añanan, e responsabilidad aki tabata simplemente un rataplan.
Tanto coalicion di Gobierno den tanto aña y un instabilidad di otro mundo cu a pone cu economia di Corsou ta den un pos profundo y situacion social den casnan di famia ta cos di grita.
Un di e fundeshinan di bon situacion economico y social ta enseñansa, pero sindicato di enseñansa tin laga nos yam'é, e machete di Damocles, ta collgá riba cabes di Gobierno, pasobra Enseñansa tabata e yiu di afó di tur e Gobièrnonan cu a sinta for di 10-10-10.
Politiconan na Corsou y Sint Maarten ta pidiendo pa cambia Leynan di Consenso y nan kier tin mas di bisa den nos mes paisnan.

Tantu Aruba como Corsou kier un Reino mas activo y mas consistente caminda tur pais ta sinti cu nan ta forma parti di Reino y no parti di e orkesta cu Hulanda como dirigente.
Si para un rato y pone tur cos den contexto, e desigualdad entre paisnan di Reino lo crece y esey ta inaceptabel. Specialmente pe pueblonan y nan derecho di tin oportunidad igual.
Manera e situacion ta awor'aki claramente no tin derecho igual.
Por ehèmpel e Boneriano no tin mes derecho cu un macamba y ni mes tanto cu un Curasoleño.
E falta di igualdad aki ta manera un bòm bou di trono di Reino.
Pa Reino florecé na lugar di keda stancá, mester inverti den desaroyo social, den enseñansa, den cultura, den crea cupo di trabou y salubridad. No un aña so, pero pa hopi aña benidero.

Den e contexto aki tabata interesante pa tende un miembro di Cas Real Hulandes recomendá politiconan pa siña mas di mucha, pasobra nan ta mas creativo ora nan asercá un proyecto.
Nan no ta pegá den tradicion y nan ta mira cos diferente.
Talbes ta for di wowo di un mucha politiconan mester mira con Reino tin cu funcioná.
E gòlpi duro mes a bin ora cu a anunciá cu e paisnan autónomo den Reino mester hala faha mara pasobra e cranchi di placa ta bay sera.

Y peór ainda, e placa cu a inverti den cantidad di proyecto no a duna e resultado deseá specialmente riba tereno di seguridad personal y combati criminalidad.
Esey a sali na cla ora cu Controlaria Hulandes a midi kico tanto placa a producí y e resultado tabata decepcionante.
Pero awor t'e paisnan autónomo mes tin cu pone e placa riba mesa, pasobra esey tabata e palabracion.

Specialmente riba tereno di e cadena hudicial caminda Aruba tin un bentaha riba e otro islanan, pasobra nan cadena hudicial ta funcioná mihor cu na Corsou.
Un ehèmpel ta cu prizon na Corsou y Sint Maarten ta un rotzooi apesar di tanto placa cu a inverti den nan.
En cambio maneho di Cuerpo Policial na Sint Maarten a drecha, pero na Corsou e ta malamente bruhá.

Departamento di Aduana ta recorda

# Tareanan di Aduana na Aeropuerto y Exoneracion di Impuesto



**TEMPORADA** di vakantie ta den porta y hopi di nos hendenan local ta preparando pa bay cu vakantie pronto of ta preparando pa ricibi famia y hendenan keri for di exterior. En conexion cu e temporada di vakantie Departamento di Aduana kier a informa pueblo over di e tareanan cu e ta eherce y pakico Aduana ta eherce e tarea aki.

**Tareanan di Departamento di Aduana**
Departamento di Aduana tin dos tarea di suma importancia pa pais Aruba. E prome tarea ta esun Fiscal, cual ta cobra impuesto di entrada y accijns p'asina yena e caha di Gobierno.
E di dos tarea di Departamento di Aduana ta esun non-fiscal, cual nos ta yama e "VGEM taken" cu tin di haber cu salvaguardia y proteha e interesnan di pais Aruba.

Departamento di Aduana ta coopera y traha hunto cu otro organisacionnan nacional y internacional y ta cumpli cu diferente ley pa controla y vigila e frontera.
Na momento di importacion di producto Departamento di Aduana ta traha cu Veterinaire dienst, Gezondheidsdienst, Inspectie geneesmiddelen y DTZ pa loke ta trata productonan cu tin di mester di permiso di importacion y tambe ta detene mercancia ilicito.

**Exportacion temporal**
Pa esnan cu ta biahando ta bon pa tene cuenta cu lo siguiente: Na momento cu biaha cu articulonan di balor manera laptop, celular, tablets, ekipo di deporte, etc.
Lo mester registra esakinan na oficina di Aduana na Aeropuerto. Esaki pa evita cu mester paga impuesto na momento cu yega Aruba bek.

**Exoneracion di impuesto riba ekipahe di biahero**
Na momento cu vakantie a termina y e persona local yega Aruba back of un "turista" yega Aruba e tin derecho riba su ekipahe personal y banda di dj'e exoneracion di impuesto "vrijstelling" riba articulonan personal nobo te na un balor di 400 florin; si e productonan aki no ta destina pa comercio. Si e persona tin productonan na un balor di mas cu 400 florin e lo tin di paga impuesto rib'e diferencia aki. Personanan cu tin derecho rib'e exoneracion di impuesto y accijns ta personanan di 16 aña bay ariba.
Algun producto por wordo importa, pero mester tene cuenta cu un cierto cantidad so por wordo importa liber di impuesto. Si un persona trece mas cu e cantidad indica e lo tin di paga impuesto y/of accijns rib'e diferencia.

Un di e rekisitonan pa por bin na remarke di exoneracion di impuesto ta cu e persona mester ta mayor di edad y mester ta den posecion di un ticket di biahe.

Preguntanan cu ta ser haci ta: Con por "haci aangifte" si ta trata di productonan cu no ta pa comercio por haci un "aangifte" verbalmente na aeropuerto na momento cu yega e teritorio di Aduana?

Departamento di Aduana ta recomenda tur biahero pa warda tur factura p'asina por tin tur e balor di tur producto na man.

Si acaso e biahero no tin factura, Aduana lo busca informacion online sin tene cuenta cu e biahero lo por a cumpra e producto cu descuento.

Departamento di Aduana ta spera cu tur persona preparando pa biaha den e temporada di vakantie por tene cuenta cu e informacion aki p'asina por gosa di un vakantie sin preocupacion. Y e yegada na Aruba na teritorio Aduanero por bay mas "smooth" posibel sin ningun inconveniencia.

De caso cu tin cualkier pregunta encuanto e trabounan di Aduana of rekisitonan cu tin di haber na momento di sali for di Aruba manera e rekisitonan na momento di yega Aruba bek por bishita nos website www.douane.aw of por tuma contacto via nos emailadres: info@douane.aw of yama nos na telefon 523-8888.




# Auto a bolter bay cay den rooi na St. Domingoweg




**WILLEMSTAD** - Alrededor di 5or di ayera madruga Polisnan mester a haña notificacion di un accidente na St. Domingoweg. Na momento cu Polisnan a yega n'e sitio a bin haña un vehiculo cu basta daño material cu a bay bolter cay den rooi y tambe chofer cu a sali herida.

Rapidamente a pidi pa ambulance yega n'e sitio y tambe Cuerpo di Bombero pa por saca e victima for di den e vehiculo.

For di investigacion cu Polisnan a haci n'e sitio ta cu probablemente aceso di velocidad tabata causa di e accidente aki.

Parmediconan a duna e victima prome asistencia pa despues transporte pa policlinica pa mas tratamento medico.

Inicio di construccion di rotonde Cumana riba Watty Vos Boulevard

# Sectornan di acuerdo con infrastructura ta mehora economia y calidad di bida









**DIALUNA** mainta automobilistanan pasando riba e rotonde provisional di Cumana a tuma nota di tent y podium riba e parti panort di e tereno. Aki directiva y profesionalnan di Departamento di Obranan Publico (DOW) a ricibi Minister, Parlamentario y representantenan di varios sector di nos isla. E ocasion tabata e inicio di construccion di e rotonde cu ta forma parti di e prome fase di e proyecto Watty Vos Boulevard.

Despues di a hiba palabra, Prome Minister Mike Eman, el a subi den mashin y a realisa e groundbreaking bou mirada di colega di infrastructrua Benny Sevinger, Joao Campos Forte Managing Director di Mota-Engil y Director di DOW, ing. Marlon Croes.
Gabinete Mike Eman a indica e satisfaccion di por ehecuta e plan aki despues di a pasa 40 aña den lachi di diferente Gobierno y con e ta mehora e calidad di bida y economia di e isla, sectornan comercial y turistico a manifesta di ta di acuerdo cu e ponencia aki y a argumenta nan opinion.

Director di ATA Ronella Tjin Asjoe-Croes a expresa su palabranan di pabien bisando cu: "Esaki sigur ta un mehoracion p'e calidad di bida di esnan cu ta biba aki, incluyendo mi persona, pero sigur ta un mehoracion y algo esencial y necesario pa sigui sostene y mehora e experiencia di e bishitante, tambe di e trahador di e sector y esnan cu ta haci comercio."
E ta algo grandi pa nos famia; cu di un manera of otro ta contribuyendo tambe cu e mobilidad, sostenibilidad y economia di pais Aruba.

Eduard Vos, sobrino y VP di Fundacion Watty Vos a splica cu e Avenida cu ta carga nomber di e difunto politico ta cruza na altura di e rotonde cu Caya G.F. Betico Croes, kende hunto cu Watty Vos a lanta partido MEP y tabata bon amigo semper. Na e otro extremo, e caminda ta finalisa na crusada di Fatum cu Juancho Yrausquin Boulevard cu pa Watty Vos tabata un idolo y por ultimo, Gabinete Mike Eman cu AVP den Gobierno ta ehecutando e proyecto cual ta un orguyo enorme.

Parlamentario Lorna Varlack como President di Comision di Infrastructura den Parlamento a comenta cu e ehecucion di e proyecto ta cumplimento di e deseo di pueblo.
"Nos a scucha nos hendenan conta con trafico ta pega; un di e puntonan esencial cu nan ta papia di dje.

Watty Vos Boulevard ta bay alivia trafico y eleva e calidad di bida y ta brinda e ciudadano mas tempo pa pasa cu su famia."
E situacion di trafico ta algo cu Director di DOW ta confirma cu cifranan cu el a comparti e mainta aki splicando cu durante ultimo 10 aña e cantidad di auto circulando riba nos careteranan a triplica bayendo di 25 mil pa 77 mil vehiculo.

Marlon Croes ta gradici su coleganan na DOW ya cu nan tin un trabou y responsabilidad grandi di ehecuta un di e proyectonan di mas grandi di infrastructura den e ultimo 50 añanan. E ta sinti orguyoso di por conta cu un bon team y cu bon cooperacion pa logra e metanan, algo cu a bin ta haci for di 2010 cu ta trahando cu Private Public Partnership (PPP).
E Director di DOW tambe a sigui pone enfasis riba e necesidad di comprension di parti di automobilistanan, mientras cu e trabounan ta andando y cu di nan parti, ta haciendo tur cos posibel p'e molester ta minimo.

# Watty Vos Boulevard ta otro proyecto cu Minister Sevinger a saca di lachi y ehecuta



**DIALUNA** mainta tabatin e ceremonia unda den forma oficial a cuminsa cu construccion di un rotonde grandi na Cumana, cu ta forma parti di Watty Vos Boulevard. Un proyecto cu tin casi 40 aña den planificacion y Minister di Infrastructura Benny Sevinger a pone den ehecucion hunto cu e expertonan di DOW.

Infrastructura di Aruba a haya un cara nobo desde cu Minister Benny Sevinger a encarga su mes di Ministerio aki. Barionan a wordo renoba, careteranan a haya capa nobo y varios caminda nobo di asfalt a wordo crea. Ademas di esaki, a bin cu proyectonan manera Green Corridor y Watty Vos Blvd cu ta proyectonan cu tin decadanan den preparacion.
Minister Benny Sevinger a tuma e curashi pa pone e proyectonan aki den ehecucion via di e sistema PPP (Private Public Partnership), pasobra Aruba mester a wordo modernisa pa por competi den diferente ramo cu otro paisnan.
Awor t'asina leu cu a cuminsa traha riba Watty Vos Blvd, cu antes tabata conoci como Ringweg 3.

E Blvd cu ta cuminsa banda di Aeropuerto y ta yega n'e hotelnan ta ensera en total 10 rotonde, di cual esun di mas grandi ta na Cumana; su construccion a cuminsa oficialmente dialuna mainta. Ya caba for di siman pasa, a pone un rotonde artificial pa guia e trafico, mientras cu den e parti paden ta traha pa construi esaki.
"Nos por a mira cu e rotonde artificial ya caba ta percura pa un mihor fluho di trafico," Minister Sevinger a bisa durante e ceremonia di dialuna mainta.

E mandatario a recorda e politico Watty Vos, kende t'esun cu a cuminsa papia di e necesidad di un ringweg 3 pa mehora e fluho di trafico, pa cual a dedica e Boulevard na su persona.
"Sr. Watty Vos no ta un persona desconoci y a traha riba e proyecto aki pa hopi aña ora e tabata encarga cu infrastructura y awe nos por ta hopi orguyoso cu un di e careteranan mas principal di nos pais ta wordo dedica na sr. Watty Vos (q.e.p.d.)."

Benny Sevinger a bisa cu e proyecto aki ta uno cu diferente Gobierno a traha riba dje. "Pero nos a dicidi cu nos ta bay ehecut'e, cu nos ta finalise, bou guia di nos Prome Minister Mike Eman." Asina el a conta cu na momento cu nan team a asumi responsabilidad di gobernacion, Eman a bisa cu mester bay ehecuta 4 proyecto grandi cu ta para pa hopi tempo y cu ta necesario pa Aruba por modernisa su mes: Mudamento di waf, renobacion y ampliacion Dr. Horacio Oduber Hospital, e Vierbaansweg pa San Nicolas conoci como Green Corridor y Watty Vos Boulevard.

"Ta 4 proyecto grandisimo cu nos por pone check marks nan dilanti, pasobra nan tur nos a ehecuta."



Parlamentario Clarisca Velasquez (AVP)

# Inversion den infrastructura ta inversion den calidad di bida, economia y seguridad

**DIALUNA** ultimo a inaugura e fase di Watty Vos Boulevard cu t'e retonde Cumana unda antes tabatin e t-kruising di Caya Betico Croes y Watty Vos Boulevard.

Cu e creacion di retonde ficticio caba por a nota e fluho mas mihor di e trafico y esaki t'e vision di nos Gobierno pa inverti den infrastructura pa hisa e calidad di bida di nos hendenan cu ta yega mas liher na nan destino pa ta cu famia, creando mas posibilidad pa diversificacion di nos economia cu e ringweg aki y sigur invertiendo den nos seguridad, segun Clarisca Velasquez, miembro di fraccion di AVP.

Cu e infrastructura drecha ta duna seguridad den trafico. Cu e tres aspectonan aki den mente nos Gobierno ta invertiendo den e proyecto grandi aki cu Gobiernonan a papia 30 aña riba dje y cu e Gobierno aki ta concretise y haci'e realidad.

Ringweg 3 cu despues a haya nomber di un gran homber sr. Watty Vos ta un ader importante pa nos economia ya cu e containerhaven a muda pa Barcadera mester un caminda alternativa p'e trafico di container y otro carganan pisa cu tin cu bay te na nos hotelnan y pa evita e congestionamento den centro di Oranjestad.

Cu e proyecto aki ta un inversion grandi den diversificacion di nos economia y pesey tambe gremio comercial e.o. Camara di Comercio, ATIA y ATA tabata presente n'e inauguracion aki, apoyando Gobierno cu e proyecto grandi aki.

Fraccion di AVP tambe tabata presente casi completo pa sostene Gobierno den e proyecto aki cu lo bay hisa calidad di bida di nos hendenan, cu ta un inversion grandi den nos economia creando infrastructura pa diversificacion den economia y sigur creando seguridad den trafico.

Cu e tres aspectonan aki ta toca nos cuidadanonan directamente y pesey mester felicita nos comunidad cu inauguracion di e parti importante aki di Watty Vos Boulevard y tambe ta felicita nos Gobierno cu e proyecto aki cu lo bay tin un infrastructura cu nunca antes tabatin na Aruba.



## Minister Benny Sevinger:

# "Tanto Green Corridor como Watty Vos Boulevard ta mehora calidad di bida y seguridad den trafico"





**NA** momento cu Gabinete Mike Eman II ta evalua un proyecto, esaki ta wordo haci basa riba con, den e caso aki, por mehora e fluho di trafico. Pero tambe ta evalua kico e por nifica p'e ciudadanonan di Aruba, pa nan calidad di bida cu definitivamente ta mehora.

Den e ceremonia di dialuna mainta, unda a duna inicio oficial di e prome rotonde grandi di Watty Vos Boulevard na Cumana, Minister di Infrastructura Benny Sevinger a papia di e influencia positivo cu e dos proyectonan di infrastructura tin p'e habitantenan di Aruba.

"Loke ta masha importante den tur e proyectonan menciona," Sevinger a bisa, " ta cu nan tin tres aspecto masha importante."

Uno t'e parti social, unda cu ta papia di algo cu ta ensera algo mas cu un bunita caretera pa Aruba. E ta un proyecto cu ta mehora calidad di bida di e ciudadanonan den tur aspecto. Tur ciudadano di Aruba ta bay haci uzo di e Green Corridor y Watty Vos Boulevard, cualnan lo percura pa un mihor fluho di e trafico. E rotonde artificial na Cumana ya caba a reduci e tempo cu automobilistanan ta keda pega den e area aki.

"Ya caba aki e calidad di bida di nos ciudadanonan a bay padilanti." Tin e aspecto economico cu lo wordo mehora, sigur e parti entre pariba y pabou di brug.

E di tres aspecto, ta cu e cambio aki y creacion di Watty Vos Boulevard sigur lo percura pa un mehoracion den seguridad di trafico.

Ambos ta bay trece seguridad den trafico, unda autonan cu pasa otro no ta bay confronta cu trafico contrario mas. Pero tambe e rotondenan cu a wordo construi den e ultimo añanan y verkeersplateau a contribui na seguridad den trafico. Cu e cambionan den infrastructura ta dunando resultado positivo ta demostra den e hecho cu ya caba Aruba ta mey-mey di aña y no tabatin accidente fatal.

"Ban spera cu Aruba por yega fin di aña y no tin ningun fatalidad den trafico," e mandatario a bisa, haciendo apelacion na tur automobilista pa maneha cu cautela respetando tur usuario di careteranan di Aruba.

Pa finalisa, el a resumi tur loke a wordo haci dor di e Gobierno cu e ta forma parti di dje.

"E Gobierno aki a traha hopi riba infrastructura. Nos a haci hopi den e ultimo 7 añanan, careteranan nobo, verkeersplateau, camindanan nobo, sistemanan di desague. Pero e trabou no a caba ainda.

E trabou apenas a cuminsa, nos tin cu sigui lora manga di camisa pa sigui construi riba un mihor porvenir pa nos ciudadanonan y futuro generacionnan. Aruba merece e cambionan pa un mihor porvenir."

BANCO DI CARIBE

**OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN**

GELDIG OP 4 Jul, 2017 EN TOT NADER ORDER

| valuta | | aankoop van publiek | | | verkoop aan publiek |
|---|---|---|---|---|---|
| | | bankpapier | wissels, CHQ's reischeques en overboekingen | | |
| Ned. Antil. Gulden Per ANG 100 | ANG | 98.00 | 100.00 | biljetten<br>chq./overboeking | 100.20<br>100.00 |
| Amerikaanse dollar | USD | 1.77 | 1.78 | | 1.80 |
| Canadese dollar | CAD | 1.35 | 1.37 | | 1.39 |
| Zwitserse frank (per 100) | CHF | 184.40 | 185.12 | | 185.92 |
| Pond sterling | GBP | 2.23 | 2.28 | | 2.34 |
| Japanse yen (per 10.000) | JPY | 155.85 | 157.27 | | 158.85 |
| EURO (per 100) | EUR | 200.37 | 202.20 | | 204.23 |
| Deense kroon (per 100) | DKK | 26.21 | 26.93 | | 27.73 |
| Noorse kroon (per 100) | NOK | 20.31 | 21.03 | | 21.83 |
| Zweedse kroon (per 100) | SEK | 19.89 | 20.61 | | 21.41 |

# Caribbean Sea Jazz Festival ta presenta Jesse Van Ruller



**JESSE** van Ruller ta un guitarista di jazz Hulandes, compositor y profesor na e Conservatorio di Amsterdam. E ta conoci pa su sonido unico, tecnica virtuoso y bunita composicionnan. Naci y cria na Amsterdam, Jesse a cuminsa toca guitara clasico na e edad di 7 aña. Y tabata scucha Jimi Hendrix y Santana, el a gara e tecnica di "finger-picking" cu no tabata e regla clasico.

El a sigui desaroya su abilidadnan den e genero di jazz, cu a resulta den alcansa su Summa Cum Laude na e Conservatorio di Hilversum na aña 1995. Den e mesun aña el a gana e prestigioso "Thelonious Monk Award", siendo e prome Europeo pa gara e premio Mericano aki.

E premio a habri hopi porta pa Jesse tanto pa grabamento di album den studio y bira parti di e "European Quintent". Na comienso di aña 2000 el a lansa su prome album "Here and There".
Ademas di ta lidera su propio grupo "Jesse van Ruller -Trio" y comparti e liderazgo den varios otro proyecto, incluyendo el proyecto "Muzyka" cu vocalista Francine Gardens, e ta conoci como un "sideman" profesional.

Ora bo ta un guitarrista di jazz manera Jesse van Ruller, ta tuma talento serio pa bira mes admira y famoso manera e ta den e arena aki.
Jesse a graba dos album bao di su nomber y ta toca cu su propio trio y cuarteto (cu Karel Boehlee, Frans van Geest y Martijn Vink).
E por ser scucha tambe den un monton di otro gruponan manera: The Jazz Orchestra di e Concertgebouw, Michiel Borstlap Group, The Piet Noordijk Quintet y en duo cu e guitarista Maarten van der Grinten.
Jesse tambe a comparti scenario y tambe den studio cu musiconan manera Tom Harrell, George Duke, Christian McBride, Mike Stern, Kenny Washington, SfeQ, Benjamin Herman, Larry Goldings y Idris Muhammed.

E albumnan graba pa Jesse como un lider ta ser lansa pa Universal na Hapon y nan ta hopi exitoso ayabanda. Su di tres CD "Catch" riba cual Roy Hargrove ta debuta cu tres piesa. E album a ser nomina pa e Edison Award den e cateria di Jazz.

"Jim Hall a bisa Esaki di Jesse: "Un tocado bastante expresivo, realmente el a impacta mi riba un nivel personal"

E aña aki Caribbean Sea Jazz Festival tin e privilegio di introduci Jesse Van Ruller Trio na e Festival Plaza di Renaissance riba diasabra, 16 di september di 2017.
No perde e festival mas vibrante di nos isla, cumpra bo ticket awe mes na Superfood y Casibari Café of online na: www.caribbeanseajazz.com. Pa solamente $ 65,-.

# José Miguel S. Donata ta lansa su di tres buki na Papiamento





**DIABIERNA** anochi ultimo, 30 di juni, na un manera senciyo, ameno y hopi anima, José Miguel S. Donata a tene presentacion di su buki Ayera y Awe, e pintor Arubano Joannes Donati na Colegio Laura Wernet-Paskel.
El a scoge simbolicamente e scol aki di Cadushi Largo pa dos motibo.
Uno: E pintor Arubano Joannes Donati a nace na Cadushi Largo, lugar pa cual e tin un amor y cariño hopi grandi.
Dos: Señora Laura Wernet-Paskel d.f.m. ta famia di e pintor, kende tin un aprecio masha grandi pa señora Wernet-Paskel.

E cabesante di e scol, señora Bernadetta (Eta) Geerman, a duna José Miguel S. Donata e cooperacion y e atencion necesario pa tene e presentacion di e buki den un lokaal di les. Segun e publico, esaki a duna e presentacion aki un toke hopi special.
José Miguel S. Donata kier a gradici tanto señora Bernadetta (Eta) Geerman como e publico, kendenan a mustra hopi aprecio p'e presentacion y p'e presencia di e pintor mes.

Satisfecho y agradecido, José Miguel S. Donata a logra e publicacion di e buki aki cu su propio esfuerso y cu apoyo economico di algun familiar, tanto na Aruba como na Corsou.
E buki Ayera y Awe e Pintor Arubano Joannes Donati no ta pretende di ta un biografia, ni kier ta tocante e arte di pinta.
Cu e buki aki, José Miguel S. Donata a fiha su mirada un rato riba un pintor desconoci, poco conoci, of casi lubida. Un persona, kende pa medio di e arte di pinta a contribui na su manera na e expresion artistico cultural di nos isla.

Den pasado, José Miguel S. Donata a publica "Cariñosamente … Recuerdonan di mi wela y otronan" na 2010, y "Trabao a habri na Cuba! Arubiano na Cuba na cuminsamento di siglo XX" na 2012.
Esnan cu ta desea pa adkiri un ehemplar di e buki (AWG 30,-), por tuma contacto cu José Miguel S. Donata via e-mail jmdonata@gmail.com of via WhatsApp na 592-0368.

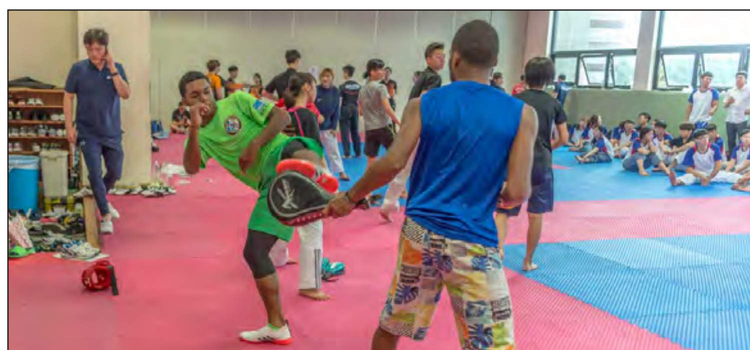
# Brazil Taekwondo su team di Train Hard Fight Smart ta train cu Henk Meijer na Chuncheon

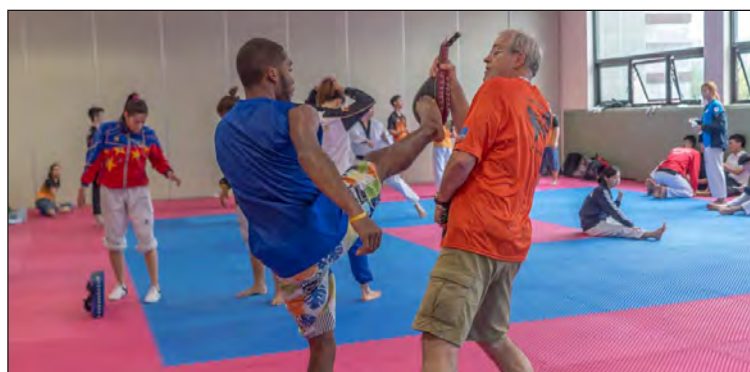










**DESPUES** cu e atletanan a registra nan a haña sa cu nan ta bay bringa diahuebs den nan categoria y Henk Meijer a pone su plan di accion traha mesora. Training a start dialuna mainta tempran y Zahyon Klabér y Jourdé Klabér a bay core rond den e veld di bala.
Henk Meijer a plania pa nan train atardi den e sala di e evento, pasobra eynan tin dos sala grandi y tur hende por train.

Durante di e training Henk Meijer tabata splica cada un di e atletanan kico tur nan mester haci y kico tur e ta spera for di nan y ya caba Henk Meijer a mira den e atletanan kende si y kende no.
Mirando cu ta diahuebs nan ta bringa, Henk Meijer a bisa nan cu nan lo train tur dia menos diaranson, pasobra diaranson nan mester pisa pa diahuebs nan bringa.

E unico cos fastioso cu ta sinta aworaki ta cu manera tur biaha tur 4 ta bringa riba e mesun dia y probablemente pareu.
Tin 5 veld cu tur dia ta bon ocupa cu bringamento.
E Chuncheon Open di Korea ta wordo considera e Open di mas grandi cu tin na Asia y hopi pais rond mundo ta opta pa bay Korea.
Hopi pais ta combina e Open di Korea cu camp training y campeonato su tras.

Henk Meijer a papia cu sr. Lee y a acorda e training na Seoul di dialuna otro siman y e atletanan di Brazil Taekwondo Stichting ta bay train tur dia menos diadomingo.

Resultado di diadomingo 2 di juli 2017 campeonato 2017 di FLMSA

# Kenro ta sigui perde

**DIADOMINGO** 2 di juli 2017 bou di auspicio di Federacion Liga Mayor di Softbal Arubano riba e tereno di Flatstone Ballpark na Piedra Plat tabatin continuacion di e di 14 campeonato di softbal Liga Mayor pa locual ta trata su di 7 diadomingo.

1º partido: **Hooters v/s Bambino's Florsheim 60+**

A duna inicio n'e prome partido di e teamnan di 60plussers riba e di 7 diadomingo den e Campeonato 2017 cu a bay entre Hooters como equipo di cas enfrentando Bambino's Florsheim 60+ como equipo visitante.

Después di tempo reglamentario a termina cu un victoria di 5 pa 2 pa Bambino's Florsheim 60+ riba Hooters. Bambino's Florsheim 5 careda, 6 hit y a comete 4 eror. Hooters 2 careda, 5 hit y nan a comete 5 eror. Mihor bateadornan pa Bambino's Florsheim 60+ tabata Freddy Rafine y Fio Wester ambos di mil punto cu un hit den un turno, mientras Ramiro Lopez tabata un bon dia bateando di 2 hit den 3 turno.

Pa Hooters Clement Hughes a bati 2 hit den 3 turno, mientras cu Vito Ridderstaat y Edwin Woods ambos a bati 1 hit den 2 turno.

Pitcher ganador pa Bambino's Florsheim 60+ tabata Roberto Croes hayando relevo den inning 4 di George Pontilius, mientras Alex Mariano a carga e derota pa Hooters.

2º partido: **Surprise Nos Seguro v/s Racketeers Pharmathon 50+**

Nos Seguro ta score y e wega ta bira 6 pa 2 na nan fabor. Cu e score aki tambe di 6 pa 2 pa motibo di tempo reglamentario e partido ta termina cu un vctoria pa Surprise Nos Seguro riba Racketeers Pharmathon 50+.

Surprise Nos Seguro 6 careda, 5 hit y a comete 1 eror. Racketeers Pharmathon 50+, 2 careda, 5 hit y a comete 2 eror.

E mihor bateadornan pa Surprise Nos Seguro tabata Patrick van Heinigen di mil punto cu 2 hit den 2 turno, mientras George Lucas y Elio Tromp ambos a bati 1 hit den 2 turno.

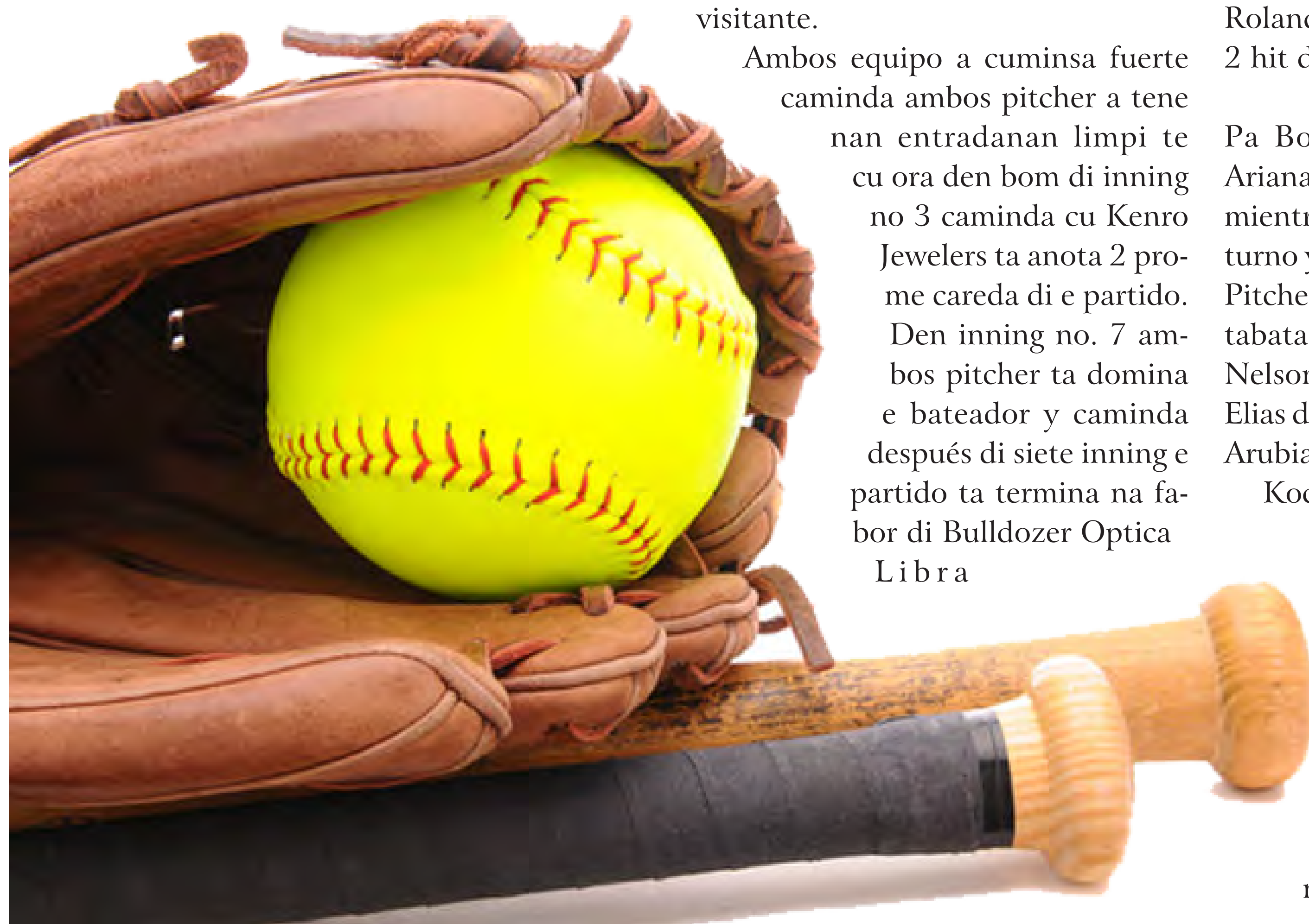
Pa Racketeers PharmaTHON 50+ tabata Harold de Luvio di mil punto cu 1 hit den 1 turno, mientras Mario Bomba a bati 1 hit den 2 turno.

Pitcher ganador pa Surprise Nos Seguro tabata Raymundo Trinidad hayando relevo di Marlos van der Linden den inning no. 2, mientras Lionelo Bikker a carga e derota pa Racketeers Pharmathon 50+.

3º partido: **Kenro Jewelers v/s Bulldozer Optica Libra**

E di tres partido a inicia entre e equipo Kenro Jewelers como equipo di cas enfrentando Bulldozer Optica Libra como equipo visitante.

Ambos equipo a cuminsa fuerte caminda ambos pitcher a tene nan entradanan limpi te cu ora den bom di inning no 3 caminda cu Kenro Jewelers ta anota 2 prome careda di e partido. Den inning no. 7 ambos pitcher ta domina e bateador y caminda después di siete inning e partido ta termina na fabor di Bulldozer Optica Libra obteniendo nan prome victoria den e campeonato 2017 riba Kenro Jewelers sufriendo nan di 5 derota consecutivo den campeonato 2017.



Bulldozer Optica Libra, 4 careda, 9 hit y no a comete eror. Mientras Kenro Jewelers tabatin 2 careda, 9 hit y a comete 2 eror.

Mihor bateadornan pa Bulldozer Optica Libra tabata Richard Wester cu 1 hit den 2 turno, mientras pa Kenro Jewelers tabata Patrick Werleman cu 3 hit den 4 turno, R. Didder cu 2 hit den 3 turno y Coco Vries cu 1 hit den 2 turno. Pitcher ganador pa Bulldozer Optica Libra tabata Jose Croes, mientras Willy Croes a carga e derota pa Kenro Jewelers.

4º partido: **Kibaima Total Services v/s Boomerang Arubian Garden**

Despues di e di tres partido a sigui cu e di 4 partido y ultimo partido di dia, caminda Kibaimba Total Services como team di cas a subi tereno pa enfrenta Boomerang Arubian Garden como team bishitante.

Den bom di inning no. 7 Kibaima Total Services den e ultimo oportunidad di e partido regular ta score un careda y ta laga e equipo di Boomerang Arubian Garden den tereno anotando 1 careda. Victoria pa Kibaima Total Services 6 pa 5 riba Boomerang Arubian Garden.

Kibaima Total Services, 6 careda, 10 hit y a comete 5 eror. Boomerang Arubian Garden, 5 careda, 8 hit y tambe a comete 5 eror.

Mihor bateadornan pa Kibaima Total Services tabata Edwin Orman di mil punto cu 1 hit den 1 turno, mientras Paulus Rodriguez, Roland Kemp y Emilio Loefstop tur tres cu 2 hit den 3 turno.

Pa Boomerang Arubian Garden tabata Ariana di mil punto cu 1 hit den 1 turno, mientras Sidney Elisabeth a bati 2 hit den 3 turno y Tito Wever a bati 2 hit den 4 turno.

Pitcher ganador pa Kibaima Total Services tabata Marcolino Werleman kende a releva Nelson Perez den inning no. 4, mientras Elias de Leon a carga e derota pa Boomerang Arubian Garden hayando relevo di Remigio Kock den inning no. 5.

Den e partido aki Roland Kempo di Kibaima Total Services tabatin dos homerun den tereno.

Cu e partidonan aki tambe Federacion Liga Mayor por mira atrás di un bon 7 diadomingo di e Campeonato 2017 caminda e equiponan ta keda brinda tremendo partidonan di softbal.

# Bon dia yen di alegria

Scirbi pa Ruthy"Lady Ruth"Vrieswijk-Bergen

**TABATA** un bunita atardi, ora cu solo a cuminsa baha den su baño oranjo y e gruponan den nan trahenan nacional crioyo tabata move y baila riba e ritmo di e dushi musica cu tabata plama su alegria pa tur esnan para na cant'i caminda pa goza di nos Parada Nacional.
Si, ta te awor mi ta haya e oportunidad di scirbi algo bunita di esaki, ya cu, despues di a complace tur lector cu bunita informacion di mi "One woman Show".

"Alegria di Ruthy" , awor, cu keto bay ricibiendo bunita y bon comentario, mi por comparti di e dushi Parada Nacional cu a termina na Paseo Herencia. Tabata un bunita "atardecer anochecer" cu ora e colornan na shelo a smelt den otro, anunciando e baile di e bunita streanan na shelo den tur su splendor.
Pero, ora cu a bira mas scur, y anochi a anuncia su cambio di bachi, ta ora cu Raquel Lampe a canta nos bunita himno "uit volle borst" y cu tur anticipando e bunita programa, ta ora cu coriente a cay afo. Esta laf noh!

Ta bon mes tabatin e "fakkel grandi di candela" banda di e "stage" na Paseo Herencia. A warda un crenchi y a warda un crenchi mas, pero despues cu coriente a bin bay bolbe bin bay, hendenan a cuminsa laga tumba pa nan cas, pa nan no ta pega te lat riba caya sin coriente.
E autonan para den e parkinglot di varios piso di Paseo Herencia por a sali sin paga y asina e plaza a cuminsa bira keto sin hende. Y ta den e silencio ey nos a para banda di algun di e organisadornan, entre nan e dinamico John Fredy Montoya, para dilanti e dinamico Chico Harms di Centro di Bario Brasil, pa nos por a recita nos poema cu claridad di luznan di celular, dedica n'e caballero aki, cu pa añas ta dedicando su tempo y talentonan na su districto Brasil.

Nos ta corde tempo di volleyball cu Jufr. Chita y Jufr. Chedy. Chico tabata organisa y of tabata dirigi e weganan di volleyball di e hobennan di añanan setenta ochenta nan ey. Y te ainda activo riba tur sorto di tereno social cultural y deportivo.
Awe como parti di nos relato, e poema dedica na Chico Harms cu respet y aprecio pa tur locual e la haci y duna Aruba.
Pabien Centro di Bario Brasil cu boso Paradanan Nacional cu semper a impacta y inspira.
Pabien Chico Harms, pabien !!!!!









**CHICO HARMS**

Lady Ruth no sa e nomber completo
Di e cabayero "Chico Harms" aki, kende ta semper contento
Semper atento, semper corecto
Chico cu su mesun seriedad
Un homber cu su lealtad
Un bon hende cu su fieldad
A guia, a organisa, a hunga volleyball cu pasion
Un dushi hende cu un bon curason
Pa mi, conoci for di tempo di e weganan di volley
Den Centro di Bario Brazil, nos den team di Jufrouw Chita
Jufr. Chedy y e otronan di nos team
Chico Harms ta manera e ta, sin pone of kita
Cu su mesun alegria y perseverancia sin fin
Un caracter firme, cu su gran dedicacion na yuda otro
Na inspira nos hubentud, na trece nan bek den un bon caminda
Chico Harms ta gusta cosnan na ordo, no mucho boroto
Awe mey-mey di su dushi hendenan den nos dushi cultura
Awe e t'e centro di ta un bon ehempel cu a dura
Ya pa añas trahando cu alma y cuerpo pa su dushi bario Brazil
Un refleccion di alegria, ora e wak su mes den spiel
Danki Chico Harms pa tur locual bo a haci y duna bo Aruba stima
Awe, den nos parada cultural, bo ta keda graba y eleva
Nos ta stimabo y ta duna Dios danki pa bo
Bo simianan planta 8 aña pasa, awor cu mas bunita cosecha
Bo a sembra den nos curason e simia pa mas amor pa nos cultura
Cunukeronan di nos dushi Aruba.....Pabien!!!! Y danki!!!!!
Boso t'e inspiracion pa sigui planta y sigui cosecha cu amor

Ruthy"Lady Ruth"Vrieswijk-Bergen

Resultado abrumador di Dia di Piscado 2017

# Piscadonan a celebra nan dia yen di alegria y hopi pisca







**DIADOMINGO** ultimo, 2 di juli, piscadonan di henter Aruba a celebra Dia di Piscado grandemente. E di 24 edicion di e celebracion anual tabata yena di bon ambiente canto di lama n'e pier di Centro di Pesca Hadicurari, unda 8 tent a ofrece un setting cozy cu musica crioyo, festival di cuminda di lama y hopi pisca fresco pa publico cumpra. For di oranan di marduga diadomingo, un cantidad record di 42 boto inscribi, a sali pisca awanan rond di Aruba.
Pa 3'or di atardi un total di 23 boto a pisa un 994.7 kilo di pisa oficialmente na final di e torneo, apesar di condicionnan di tempo menos cu ideal cu un biento poco mas duro cu normal.

## DIA DI FAMIA

Na tera tabatin varios tent organisa dor di Santa Rosa ofreciendo cuminda di lama den un ambiente fenomenal cu banda tipico crioyo tocando for di 11'or di mainta te despues di 6'or ora solo a baha. Publico presente a gosa enormemente, sinta den sombra ta mira botonan drenta y pisa piscanan di tur tipo. Muchanan a landa y mas cu tur e ambiente di famia di e cultura di piscado a resalta.

## RECONOCIMENTO DI BALUARTE PABLO ERASMUS

Durante e evento di premiacion a duna reconocimento ta sr. Pablo Erasmos como un baluarte di piscamento. Sr. Pablo Erasmus ta un piscado di hopi aña cu ta mara na Hadicurari y cu ta un ehempel pa varios piscado rond n'e centro.
Centro di Pesca Hadicurari tin un aprecio special pa sr. Erasmus kende riba su propio iniciativa y propio gasto tin ora ta yuda cu material y ekiponan comun di e centro y piscadonan.

## WASA RECORD GARA

Un publico enorme, incluyendo hopi turista a aglomera pa mira e pisamento di gran cantidad di pisca. Dado momento un consternacion grandi a lanta un y tur pa mira un boto ta lastrando un enorme animal mara su tras. Tabata e boto Ayiana cu a gara un Wasa of Djampou preto asina grandi cu nan no por a his'el e abordo. A tuma un esfuerso grandi pa lastra e pisca gigante pone bou di e tent di pesahe.
Unabes cu a logra haya un balansa pa pisa e ehemplar aki di capitan Randy Paskel y Rivelino Kelly, el a marca un record p'e especie aki n'e centro aki su torneo na 168 kilo cu a bay cu e premio pa mayor ehemplar Djampou y tambe mayor ehemplar di e torneo.

## GANADORNAN DI CATEGORIA OPEN

Na di tres luga a keda e boto Pochito di Capitan Mik Carolina cu 86.5 kilo. Na di dos luga a keda e boto Ayiana di Capitan Randy Paskel cu un solo pisca marcando 168 kilo. Na prome lugar den e categoria Open a keda den nomber di e boto Tonino di Capitan Leo Briesen cu 219.1 kilo marca riba balansa y cu 5 enorme Brasi. Tonino, ademas, a bay tambe cu e pot di 10 boto cu a participa den esaki.

## GANADORAN DI CATEGORIA TRADICIONAL/CRIOYO

Di tres luga a bay p'e boto Shasha di Capitan Aegidio Kelly cu 28 kilo. E di dos luga a bay p'e boto Zennia di Capitan Ronny Tromp cu a marca e balansa na 36 kilo.
Ganador absoluto den categoria di boto chikito y piscando na man, tabata p'e boto Joanne di Capitan Omar Andrade cu 82.5 kilo gara den e torneo.
Adicionalmente e boto Joanne a bay cu e pot den cual 7 boto a participa.
E premio estimulo pa e boto crioyo cu mas kilahe a bay pa e Shaustienne di Capitan Jacintho Kelly.

## MAYOR EHEMPLAR

Pishiporco mas grandi tabata pa e boto Tonino di Capitan Leo Briesen cu un ehemplar Pishiporco di 3 kilo. E boto Tonino a bay tambe cu mayor ehemplar Brasi pisando 36 kilo y e mayor ehemplar Dorado cu un ehemplar di 4.6 kilo. E pargo cora mas grandi di e torneo tabata un Pisca cora di 4.7 kilo gara dor di e boto Shaustienne di Capitan Jacinto Kelly. Picuda mas grandi a bay p'e boto Roya Blue di Capitan Jimmy Marin cu un Picuda di 2.5 kilo. E mayor ehemplar Carpitan tabata di e boto Pochito cu a pisa 4.6 kilo. E mayor ehemplar mas grandi di Conofes a bay, pa di tres aña consecutivo p'e boto Shakim di Capitan Raul Croes, pisando 3.5 kilo. Mayor ehemplar di e torneo y mayor ehemplar Djampou a bay pa boto Ayiana di Randy Paskel.

## GRADICIMENTO

Organisadornan ta gradici tur piscado cu a participa, tur boluntario y e patrocinadornan pa nan contribucion. E exito di e torneo y dia di famia ta mustra un biaha mas cu piscamento ta parti integral di cultura di Aruba. Ta felicita tur e ganadornan y ta mira dilanti pa proximo torneonan cu gran entusiasmo.

Diadoningo awor

# Experience San Nicolas SUMMER EDITION



Workshop

FREE

Make your bird's nest from recycled material

COSECHA • SAN NICOLAS

MATERIAL REFRESHMENTS INCLUDED

Cosecha SHOP & CREATIVE CENTER

PRESENTED BY
SORAIDA WEVER

WHAT IS IT ABOUT?

Join us in this workshop where we are going to make a bird's nest with recycled and animal-friendly material. Let's inspire each other, be creative and be good to nature.

LOCATION/DATE/INFO

Cosecha San Nicolas
9th July 2017
Sunday 11:00am - 13:00pm

B v/d Veen zeppenfeldtstr 20
arubacosechasn@gmail.com
5878708

**EXPERIENCE** San Nicolas ta tuma lugar diadomingo awor 9 di juli 2017, di 10:00am pa 2:00pm. Nos tema e bes aki ta Summer Edition. Tin Arte Expresivo cu declamacion di poesia y un live pop up Sankofa, diferente workshop pa henter famia gosa y cu chens pa gana premionan atractivo.

Museum of Industry y Community Museum tin un tremendo RAFFLE cu premionan atractivo di Jads Dive Center y Summer Bike Vibes. Entrada ariba e dia aki ta mitar prijs na tur dos museo. Museum of Industry tin un tour 11:00am, 12:00pm, 13:00pm rib'e dia aki. Na momento cu bo bishita e museo, bo nomber ta den tombola pa gana un di e premionan.
Espacio Azul ta encarga cu e workshop di pinta y planta mata den e parkinglot di Museum of Industry. Artista Natalia Koolman ta guiando un workshop di pinta pochi di mata p'asina despues cada participante planta nan mesun aloe y ta bay cas cu ne. Tin diferente orario p'e workshop: 10:00am, 11:00pm y 12:00pm.
Pa inscripcion por yama Julieta Medina na 5935509 of por manda un e-mail info@espacioazularuba.com. Mata nan di Aloe ta cortesia di Aruba Aloe Factory. Museo ta colabora y ta duna informacion extenso dj'e historia di mata di aloe.

SANKOFA su pop up event ta tuma lugar dilanti di Nicolaas Store. Pasa y admira e personahe nan cu ta hibabo bek den tempo cu personificacion di manera Tula (Cur), Virginia (Aruba), Eduardo (Aruba), Thico (Aruba). Lo tin dos funcion 11:00am y uno pa 13:00pm.
Cosecha su workshop creativo e biaha aki ta duna participantenan oportunidad pa traha un "bird's nest" pa pone den cura of patio. Orario di e workshop ta 11.00 pa 13.00.
Ta uza material recicla y safe p'e bestianan, e workshop ta bou guia di e team di Cosecha. Cosecha kier invita grandi y chikito pa bin siña con pa traha e piesa aki durante un seccion creativo y inspirativo.
Pa reserva bo cupo, please manda un email na arubacosechsn@gmail.com. Cosecha su tienda na San Nicolas ta habri di 10:00 pa 14:00. Bin check nos mercancia nobo y no lubida di participa cu e raffle di dia.

"Express from within" bou guia di Leonardo Phillips ta tuma lugar den e area di Cosecha.
Ta invita tur den edad di 18 pa 35 aña, bin participa cu e seccion aki cu e ta ofrece gratis.
Pa reserva bo cupo, please manda un email na leophilips92@hotmail.com.
Asina aki por confirma cu bo lugar ta sigura.

No por laga afo e dushi lugarnan di come, tiendanan y pacusnan na San Nicolas cu tambe ta forma parti di e famia di Experience: O'Neil Caribbean Kitchen, Joy's Restaurant, El Gallo Rojo, Jads Dive center y Rum Reef Bar & Grill, WEMA, Alankar, JM Enterprises, La Aruba y Aruba Store.
Experience San Nicolas ta invitabo pa bini pariba y tuma parti na un di e workshopnan y pasa un dia diferente cu bo famia. Nos ta wardabo!

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

The LORD is my shepherd; I shall not want. He maketh me to lie down in green pastures: He leadeth me beside the still waters. He restoreth my soul:
Psalm 23:1

It is with deep sorrow that we announce the death of our beloved, husband, father, grandfather, great grandfather, uncle, cousin and godfather.



## Mr. Laban John Pope

Also known as:
Mr. Pope, John, Pope, Richard
Sunrise: 18th of October, 1926 in Carriacou, Grenada
Sunset: 27th of June, 2017 in Aruba

Left to mourn his loss:
His wife: Facile Lucian Pope-Jeremy

His children:Shirley Pope & Fam ( Aruba)
Norma Soverall-Pope & Family (USA)
Laurel Romijn-Pope & Family (Aruba)
Freddy Pope & Fam ( Holland)
Elisabeth J. Pope & Fam (Aruba)
Debbie van der Woerd-Pope & Fam (Holland)
Eudora Letts-Friday & Family ( USA)
Arthur Langaigne & Fam (USA)
Louise Joseph & Fam. (England)
Esther & Fam. (Grenada)
Carlos Arrindell & Fam. (Holland)
Alvin Arrindell & Fam.(Holland)
Jean Patsy Kort-Hutchinson & Fam (Aruba)
†Kenneth Hutchinson & Fam.
Linda Hutchinson & Fam. (Aruba)
Ruth Janga Holland)
Analia & Fam (Aruba)

His former wife: Laura V. Friday (Miss Gracie)

Sisters-in-law: Olga Pope-Bristol & Fam. (England)
Edlyn Jeremy & Fam. (St. Maarten)

Brothers-in-law: Dairius Wilthshire & Fam. (Dominica)
Sion Jeremy & Fam.(USA)

Grandchildren, great grandchildren and great great grandchildren, nieces, nephews and cousins in: Aruba, Carriacou, Grenada, England, Holland, U.S.A, Trinidad & Tobago.

Caretaker: Sheila Telesford
Neighbours: Marion Mc Lennon& fam, Rebecca Baptist & fam, Bernadeth Joseph.

Close friends: Mrs.Bharti Daryanani, Harriette Matthews, Alvin Howell & fam, Danny & Family, Neville & fam.

Families: Pope, Jeremy, Bristol, Pinas, Wever, Soverall, Romijn, Muller, Roosberg, v.d. Woerd, Letts, Trottman, Langaigne, Joseph, Hutchinson, Richardson, Jansen, Janga, Cummings, John, Baptiste, Arrindell, Friday.

The Methodist Men's Fellowship and members of The Methodist Bethel community

All members of the Carriacou, Grenada and Dominica society in Aruba.
Condolences: Thursday, July 6th 2017 at Aurora Funeral Home from 7pm - 9 pm

**Funeral ceremony**
We invite all family members, neighbors and friends to the funeral service which take place on Saturday, 8th of July, 2017 at 3:30 p.m. at the Bethel Methodist Church in Long Fellowstraat, Oranjestad. (behind Talk of the Town Hotel)
The body of the late Laban John Pope will be laid out in the Bethel Methodist Church
from 1:30 p.m. - 3:30 p.m. followed by the funeral service.
Burial: Sabana Basora Public Cemetery

A special thank you to: Rev. Nicola Glasgow-Barrette and the entire Methodist Circuit, Dr. Thuis, FAVI, White & Yellow Cross.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Mi a wordo crucifica cu Cristo; y no ta ami ta biba mas, ma Cristo ta biba den mi; …..kende a stima mi y a entrega Su mes pa mi.
Galationan 2:20

Cu immenso dolor pero conforme Dios Su boluntad nos ta anuncia fayecemento di nos esposo stima, tata, Padu y ruman:



## Tai Keng Lee

Mihor conoci como "Asin"
Na nomber di su esposa: Jacinta Lee- Geerman

Na nomber di su yiunan: Lilian y Nelson Kelly- Lee
Orelio y Judith Lee- Holsman
Zoraida y Martin Godoy- Lee
Yadiro y Rachelle Lee- Kluytmans

Manera yiu: Andre y Wendy Geerman- Greaux

Nieto y nietanan: Frederick y Juwaiya Kelly – v/d Bliek, Kenrick y Janice Kelly-Wever, Yon, Jeanine, Jouraine, Sharisa, Joey, Phil y Elaine Godoy-Santiago, Ross, Daryene, Yeandra, Zue-Yek, Jochen, Nicole.

Bisanietonan: Malachi, Isaac, Lucas, Isabella, Noah, Sophie, Dinand, Shaniqua, Elajah, Shamairon, Shaqiona, Kaylyn, Aiden, Rayline, Raylan.

Rumanan: †Rosalinda (Ties) y
+Rosendo Croes- Lee y famia
Tai Fong (Fong) y
Stella Lee -Croes y famia
Tai Hein Bernardo (Ben) y
Anna Lee -Werleman y famia
Tai Kong Hypert (Dochi) y
Mechi Lee- Web y famia
Yvonne y Haime Dabian-
Lee y famia
Tai Kim (Atan) y Olga Lee-
Hernandez y famia
Tai Foo Ramon y
Maria Lee- Croes y famia

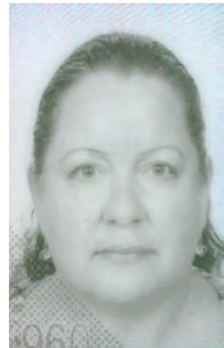
Manera ruman: †Luis Geerman y famia
†Ricardo (Toochi) Geerman y famia
†Jose Maria (Loche)
Werleman y famia
†Cornelia Croes- Maduro y famia

Subrino- y subrinanan stima, cuñanan y swanan, tur su bisiñanan y conocirnan, su rumanan den Cristo di Iglesia Aliansa Evangelica "Bon Nobo".
Acto di entiero lo tuma lugar diaranzon 5 di juli 2017 na Iglesia Aliansa Evangelica "Bon Nobo" Sabana Basora 1(Pabou di veld di Universal).
Condolencia: 1:00 – 3:00 di atardi.
Sirbisha di despedida: 3:00- 4:00 di atardi sigui pa entiero na Santana Publico di Sabana Basora.
Despues di entiero lo no ricibi bishita na cas.
Enbes di flor di krans lo tin un box disponibel pa un donashon pa Casa Cuna.

Aurora Funeral Home
Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por steuns di loke Señor ta hasi"

Cu profundo tristeza pero agradecido pa tur locual e ta significa pa nos i conforme cu boluntad di Dios nos ta participa cu a bai sosega:



## Camille Ann de Windt

*16-04-1960 - †01-07-2017

Mayornan : †Constan de Windt
Claudette de Windt-Caldeira

Yiunan : Vladimir de Windt y Yanielys Laclé
Christopher Geerman
Angélica Ceballos Martinez
y Hatam Asadi

Rumannan : Karen Vangansewinkel-de Windt
Claudia de Windt

Subrino(a)nan: Iginia Mackintosh
Jimena Mackintosh
Jaïr Vangansewinkel
Zoë-Joy Vangansewinkel

Cuña: Patrick Vangansewinkel

Primo(a)nan, amigo, conocirnan y bisiñanan.

Demas famia : de Windt, Caldeira, D'Oliveira, Pereira, Ceballos Martinez, Geerman, Vangansewinkel, Mackintosh, Villamizar, Ramsey, Maduro, Bislip, Calderon, Provence, Britten, Flanegin.

Ta invita pa acto di despedida cu lo tuma lugar diahuebs 6 di Juli 2017 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi. Acto di cremashon lo tuma lugar den seno familiar.

Un danki special na : Carmela, Yoly, Milena, Angy y Lucy di " Paraiso de Rosas"

Nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida cualkier persona.

Porfabor bin bisti den colornan alegre.

Disculpa nos pero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

Met diep leedwezen maken wij
het overlijden bekend van :



**Ericho Jimmy Tjon Kon Sang**

*26-10-1976 - †03-07-2017

Gelegenheid tot condoleren en crematie zal later bekend gemaakt worden.



Gradicimento/invitacion.

Pa medio di esaki, casa, yiunan y demas famia kier a gradici tur esnan cu di un forma of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante malesa, fayecimento y despedida di nos defunto stima:



**Jose Olindo (Donny) Donata**

Gradicimento special ta bai pa
Dr. Casseres, Andre, zusternan di Wondenpoli,
Heidi Lauffer (Fysiotherapeut),
KWF Kankerbestrijding & Dr. Jonkhoff.

Un danki na Aurora Funeral Home
pa nan tremendo servicio

Boso atencion tabata un gran Consuelo pa nos.
Alaves nos ta invita pa compaña nos na un Santo

Sacrificio di Misa:
Diaranson 5 juli pa 7or p.m.
Diasabra 8 juli pa 7or p.m.
Dialuna 10 juli pa 6:30 p.m.
na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Na nomber di famia Donata, Werleman y demas famia.

# CENSO habri riba diasabra pa servicio di paspoort indetiteitsbewijs



**HEFE** di Registro Civil y Censo ta participa cu debi n'e periodo druk di vakantie, beursalen y eleccion, departamento di Censo na **Schoolstraat 2** lo ta habri entrante 8 di juli 2017 te cu 29 di juli 2017 tur diasabra di 09:00am pa 13:00pm pa servicio di paspoort identiteitsbewijs.

Peticion pa documento/ uitschrijving pa muchanan di scol (p'e aña escolar nobo of esunnan cu ta bay studia afo). Riba diasabra no mester di cita. Pa otro servicionan acudi den siman na orario normal.

Tin cos cu nos no kier pa pasa,
pero nos tin cu acepta.
Noticia cu nos no kier tende,
pero nos tin cu scucha.
Personanan cu nos no kier perde,
pero nos tin cu laga nan bay.
Morto ta laga un dolor atras
cu no por wordo consola,
pero e recuerdonan bunita y amor
pa Papi semper lo keda den
nos memoria.

Ralph C. Wever



Cu honda pena pero conforme
cu boluntad di Dios, nos ta
anuncia fayecimento di

John Henry Wever
Mihor conosi como Jenny
25/09/1930 - 04/07/2017

Na nomber di su:

Yiunan : † Brenda A. Wever
Rachelle & John Banfield
Ralph & Njook-Jien Wever
Magdala & Flip Werleman

Nieto & Nietanan: † Xander Somers
Ayleen Somers
Elisia Somers
† Lianne Banfield
Jared Banfield
Abbygail Wever
Brigitte Werleman
Darrell Werleman
Bisa nieta: Nya

Famia: Habibe, Boekhoudt, Acosta, Arendsz, Wever, Somers, Banfield, Chin-A-Fat Werleman, de Cuba, Galmeyer, Croes, Tromp,sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, bisiñanan, conocirnan y demas famia.

Lo tin oportunidad pa condoleer diahuebs 6 di juli 2017 di 7'or pa 9'or na Royal Funeral Home & Crematory. Acto di entiero lo tuma lugar diabierna 7 di juli 2017 di 2'or pa 4'or na Royal Funeral Home & Crematory, sigui pa un response y despues pa Santana na Sabana Basora.

Nos ta lamenta si den nos tristeza nos por a lubida algun familiar.

Lo tin un box disponibel pa un donacion pa un bon causa.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.

### Cas Editorial



**The Media Group**
*Margrietstraat #3*
*Oranjestad, Aruba*
Tel: 583-1400 Fax: 583-1444

**Orario di Oficina**
Dialuna - Diabierna
8am - 5pm

**Cuenta di Banco**
CMB #22982600

### E-mail

**Redaccion**: noticia@awemainta.com
**Aviso**: aviso@awemainta.com

**Subscribi na:** notica@awemainta.com

### Director

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar


# Aruba Certification Program ta organisa proyecto piloto Summer S Cool

E team completo di Aruba Certificacion Program ta hopi contento di anuncia su proyecto pilota yama Summer S Cool. Summer S Cool ta un programa piloto pa mucha di 12 te cu 14 aña cu lo tuma luga dia 10 te cu 14 di juli 2017.

Durante e programa aki, hobennan cu ta interesa den informacion di nos isla lo haya oportunidad di bishita y cera conoci cu nos historia, cultura y naturalesa. Tambe lo toca e tema di sostenibilidad y e importancia di esaki.

Participacion den e programa aki ta AWG 25,- y ta inclui un snack y un programa diverso.
Cupo ta limita ta. ACP ta invita tur hoben pa participa!

Pa mas informacion por yama na 280-2924 of email na info@acp.aw. Participa y descrubri bo amor pa Aruba.

# Minister Yrausquin cu orguyo a "shake hand" cu campeon mundial Ethan Westera



**DEN HAAG** – Despues di a conkista e titulo maximo di campeon mundial den e competencia internacional di windsurfing na Texel (Hulanda), e hoben deportista Ethan Westera a haci un bishita oficial na Cas di Aruba.

Aki Ethan, acompaña pa dos amigo Arubano kende tambe ta practica e deporte di windsurfing, a keda ricibi pa Minister Plenipotenciario, Juan David Yrausquin.

Durante e bishita Ethan a conta di su triunfo den e categoria di slalom, como tambe di su otro participacionnan rond mundo.

Despues cu Ethan a gradua di Colegio Arubano, el a cuminsa cu un trayectoria di competencianan internacional, cual a hiba Ethan diferente pais renombra pa windsurfing. Prome cu Ethan regresa Aruba, pa participa den e competencia di Hi-Winds, el a participa den fin di siman tambe den e competencia nacional na Scheveningen.

Banda di su experiencia deportivo, Ethan y Minister Yrausquin a papia tambe di e posicion di e deporte aki na Aruba, como tambe di e plannan pa futuro.

Teniendo cuenta cu e posicion cu Ethan ta ocupa den e mundo internacional di deporte, siguramente e lo ta un bon embahador pa Aruba. Mirando cu ainda Ethan no tabatin un bandera di Aruba pa luci durante su participacionnan internacional, Minister Yrausquin a haci entrega oficial di un bandera di nos dushi pais.

Minister Yrausquin y henter personal di Cas di Aruba kier a extende palabranan di felicitacion na Ethan y kier a desea su persona tur clase di exito pa futuro. Potret ta cortesia di Nico van der Ven.

---

## POST ARUBA TA EMITI
## Un serie nobo di stampia 'Fauna-Parhanan 2017'




**DIA** 30 di juni 2017, Post Aruba N.V. a emiti un serie nobo di stampia titula 'Fauna-Parhanan 2017". E serie ta consisti di 8 stampia balora na 85 cen, 90 cen, 100 cen, 130 cen, 200 cen, 220 cen, 250 cen y 305 cen, cu ta yega na un prijs total di Afl. 13,80 y e ta acompaña pa su 'envelop di prome dia di emision' cu ta costa Afl.16,80.
E diseñonan p'e stampia aki ta un creacion di Eduardo Valbuena y e stampianan ta imprimi na Johan Enschedé Security Print. E serie di stampia ta obtenibel entrante 30 di juni 2017 na e diferente oficinanan di Post Aruba, respectivamente na Oranjestad, San Nicolas y Sta. Cruz.

Pa mas informacion tocante e stampianan di 'Fauna-Parhanan 2017' por tuma contacto cu Departamento Filatelico di Post Aruba N.V., cu ta situa na J.E. Irausquinplein 9, Oranjestad, cu su number di telefon 528-7678, of bishita su pagina di Facebook Aruba Stamps.

E bunita serie aki no por falta den bo coleccion. Busca esun di bo awe mes, ya cu e cantidad ta limita.

# Leyser & de Cuba y De Kort Registeraccoutant a celebra dos hubileo









**DEN** un fiesta hopi ameno na Villa Floralina a tuma lugar e celebración di dos hubilario n'e companianan Leysner & de Cuba, Accountants y De Kort Registeraccountant N.V.

Emile de Cuba Sr. a cumpli 30 aña y Franklin de Kort a celebra 15 aña dunando servicio n'e comunidad empresarial di Aruba.

E compania a cuminza cu 3 y awor ta conta cu 20 asociado y ta duna servicio di Audit y tambe Accounting pa 31 aña caba.

Pabien na gerencia y staff di Leysner & de Cuba y de Kort Registeraccountant N.V.









# Prome Minister Eman masha satisfecho cu partnership entre Universidad Aruba cu KU Leuven



**UNIVERSIDAD** di Aruba a firma un acuerdo di partnership cu Katholieke Universiteit di Leuven pa creacion di un Green Faculty. Esaki a tuma lugar den aula di Universidad di Aruba den presencia di Rector di UA dr. Glenn Thode, prof. dr. Danny Pieters di KU Leuven, mr. drs. Cedrick Tilma, representante di Aruba na Union Europeo, Bianca Peters di Bureau Innovatie, kende a 'host' e evento, e mihor graduado di VWO e hoben studiante Tapia, docentenan di UA, demas representante di KU Leuven y invitadonan.
Prome Minister Eman a hiba un bunita discurso n'e ocasion aki.

Bianca Peters a anuncia Prome Minister Eman den un forma hopi elocuente. El a splica cu tur dia di nobo ta siña algo di e persona aki cu no ta solamente un gran visionario, pero sin duda un hende cu ta dedica su bida cu pasion, energia y amor na su isla y su hendenan.

"E momento aki ta berdaderamente uno special", Eman a bisa. El a amplia con Aruba a wak algun aña pasa bek riba su modelo socio economico cu a trece hopi prosperidad.
Den e ultimo 25 añanan Aruba su turismo a crece grandemente.
Di 200 mil turista, e cantidad aki a surpasa un miyon turista cu ta yega cu avion y riba un miyon cu ta bin via crucero."

Eman a splica cu si antes Aruba tabatin 2 mil kamber di hotel, e cantidad aki ta 10 mil awendia. E desaroyo na Aruba ta enorme.

"Nos a wak bek riba mas cu esey. Nos a mira nos sistema Constiticional cambia, mescos tambe nos relacion cu Reino. Hopi di esaki a determina nos calidad di bida y nos oportunidadnan pa loke ta futuro di Aruba.
Nos tin cu puntra nos mes awor cu si nos kier mira mas crecemento den turismo. Dor di expande nos capacidadnan construyendo mas hotel? Esaki ta loke nos kier p'e futuro di Aruba?

Esaki ta un di e preguntanan mas fundamental cu nos a haci nos mes algun aña pasa. E beneficionan di Reino pa nos isla ta sostenibel? Haciendo uso di e mesun Statuut di 1954? Nos a contesta e preguntanan aki cu podise mas pregunta y algun contesta."
Elaborando riba e modelo socio economico, e pregunta ta surgi e ora kico ta haci esaki sostenibel.
Kico lo haci Reino manera e ta awe sostenibel. Eman a bisa cu mirando e relacion cu Hulanda tin cu e islanan esaki no semper ta mustra di ta constructivo.
"Asina mes nos a mira cu tin base pa continua cu e relacion aki. Nos a pensa cu podise nos mester cambia e sistema Constitucional, pero e motibonan pakico nos kier continua cu Reino y unda nos ta mira un beneficio entre e islanan Caribense y Reino. Esaki no ta un modelo bieu basa riba colonisacion di 200 aña pasa?
Of tin un otro motibo pakico nos mester sigui cu e relacion aki? Nos a brasa e reto pa haya e motibo nobo aki. E motibo nobo aki ta cu nos por basa nos relacion riba oportunidadnan win-win."
Eman a splica cu ta pesey cu firmamento cu un partner di estatura di KU Leuven ta yen'e cu un enorme satisfaccion, pasobra ta un iniciativa importante cu a keda logra pa Universidad di Aruba.
"Pero e logro aki ta grandi tambe p'e relacion cu Reino cu nos por mustra cu tin un oportunidad win-win den e relacion entre Caribe y Union Europeo y e miembronan di estado di UE. Nos por showcase e beneficionan. Kico t'e beneficionan pa KU Leuven bin for di Belgica te aki n'e isla chikito Aruba y crea un partnership? E ta e bentana pa Latino America. E ta e oportunidad cu ta wordo brinda di un posicion geografico of un circumstancia climatologico special. Nan ta aki dor di e oportunidad pa hiba avance den tecnologia, e oportunidad pa crece como un universidad y tambe riba otro mercado.

# OBID y ATA a uni forsa pa yama Disney Fantasy bon bini y hiba su pasaheronan den Caya Grandi










**DIASABRA** mainta a reina un ambiente completamente diferente na Welcome Plaza na salida di waf; uno cu a anima tanto bishitantenan abordo di e crucero Disney Fantasy como e oficialnan di waf y chauffeurnan di tours den e area; un ambiente cu no ta descarta cu lo por ripiti pa otro cruceronan cu ta bishita nos isla.

E iniciativa cu a inclui bailarinanan tipico Arubiano y di Carnaval, como tambe musica y mascota di Aruba, tabata un cooperacion entre Oranjestad Business Improvement District (OBID) y Aruba Tourism Authority (ATA).

Di e manera aki a crea un tremendo prome impresion p'e turistanan y invita nan pa subi tram y bay den Caya Grandi, pero tambe a ofrece n'e localnan un actividad atractivo p'e muchanan cu pronto na cuminsa nan vakantie.
Patrick Melchiors, Destination Services Manager pa ATA tabata presente diasabra mainta y a ripara e reaccion positivo di parti di e turistanan. El a comenta cu "ora marcanan grandi bini hunto, cosnan bunita ta pasa.
Den e caso aki e marca Disney cu ta sumamente grandi y marca Aruba cu tambe ta sumamente grandi den mundo di crucero."

Segun Melchiors, pa ATA ta conoci cu hopi hende ta bay riba un crucero, pasobra Aruba ta riba e itinerario. Mirando cu ta un di e prome biahanan cu crucero di Disney ta bin Aruba, ATA a bay di acuerdo pa "activa un tiki loke ta nos cultura y percura cu turistanan ta subi tram pa bay den caya y disfruta tur locual nos tin pa brinda nan," e ehecutivo di turismo a bisa.

Pa Jean Carlos Espinal, Director AGW Tours tabata un placer di experiencia e bon bini special cu a crea na waf.
"Nos ta hopi contento di por mira Disney Cruises na Aruba. Loke mi a gusta awe t'e welcome cu e guestnan ta hayando. Mi a sali cu un grupo anto mi por a mira cu na momento cu nan a cruza e porta, nan a bisa: 'Wow… Happy Island.'
Dus nan ta echt sinti cu nan a yega un 'Happy Island'; e iniciativa aki ta super bon," Espinal a expresa.

E chauffeurnan di tram tambe a forma parti di e mainta para cla pa ora cu e turistanan a cuminsa sali, cu bon musica riba e tram y bisti cu t-shirt oficial di Aruba.
"E ta algo great y positivo p'e isla; algo extra cu nan por disfruta y cu e fluho den caya ta bira mas movibel tambe," asina Richard Quant a comenta.
El a conta tambe cu for di combersacion cu e pasaheronan, e sa cu e tram "pa e turistanan ta algo hopi bunita y diferente cu no tin riba e otro islanan. Tin di nan ta bisa cu ta e mihor cos cu nan pasa dor di dje, mientras ta di paseo riba e isla."

Kimberly Kuiperi di OBID tabatin e organisacion di e mainta aki na su encargo y a keda satisfecho cu e resultado. Refiriendo n'e bishitantenan abordo di Disney Fantasy, Kuiperi a bisa: "Nos kier a haci algo special pa nan, pero tambe pa nos localnan. Nos a crea un evento riba Plasa Daniel Leo pa cuminsa celebra nan vakantie. Masha danki na ATA cu a haci esaki posibel."

Na Welcome Plaza hopi di e turistanan a saca potret cu e cododo blauw cu ta e mascota oficial di Aruba, cu e bailarinanan di Carnaval y tambe a haya bandera y cocada cu pinda como regalo.
E 4 tramnan cu tin na Aruba a bay yen di turista pa bishita Caya Grandi. Despues por a mira nan canando rond den centro di ciudad.

Evelyn Wever-Croes (MEP):

# Aruba ta den shock p'e tragedia di diamars na Boegoeroei

Palabra di condolencia na famianan di e victima



**LIDER** di MEP Evelyn Wever-Croes atrabes di un grabacion, a manda palabranan di condolencia y convivencia p'e famianan di e victimanan di e tragedia diamars ultimo na Boegoeroei.
"Mi palabra di condolencia y convivencia ta bay na famianan di e victimanan. Mi ta spera cu Dios por duna nan forsa den e temponan dificil aki, y cu e victimanan sosega na pas.
Mi pensamento tambe ta bay na demas agentenan policial envolvi, y mi ta desea nan forsa den e temponan dificil aki.

Mi ta extende palabranan di condolencia y convivencia tambe na henter Cuerpo Policial, pasobra un agente policial cu perde su bida na pia di trabou ta un sla duro pa henter Cuerpo.
Cu Dios duna boso forsa, y duna mando policial forsa y sabiduria pa guia e Cuerpo den e temponan dificil aki.
Aruba ta pasando den momentonan dificil pa loke ta criminalidad, y nos mester di un Cuerpo fuerte pa combati criminalidad cu man duro.

E tragedia a pone mi para keto tambe n'e estado di cuido di salud mental na Aruba. Nos no tin un cuido di salud mental adecua na Aruba, y eynan nos a faya.
E problema di salud mental y di esnan cu tin problema di salud mental y di abuso di droga, ta serio na Aruba, y tin hopi famia destrosa.
Famianan cu ta busca ayudo y cuido pa nan ser keri, pero no ta haya. Nos sa di mas cuidadano cu mester haya cuido di salud mental, pero no ta haya e cuido adecua. Nos ta di cuidadanonan cu mester wordo interna, pero aki na Aruba nos no tin un instituto pa interna. Esaki no t'e momento pa punta dede ken tin culpa of laga. Ban usa e momento aki pa uni den nos compromiso pa algo asina no sosode nunca mas.

Nos compromiso ta pa brinda cuido di salud mental, e lugar cu e mester. Y brinda un cuido di salud mental digno na Aruba y pa construi un instituto pa interna esnan cu mester di cuido mas intensivo.

Nos compromiso ta pa brinda Cuerpo Policial mas personal y material pa nan por eherece nan trabounan mas mihor, y pa protehe nan mes.
Asina so nos por percura cu locual a sosode dialuna, no pasa nunca mas. Cu Dios duna famianan di victimanan forsa, y cu e victimanan sosega na pas", tabata palabranan di lider di MEP Evelyn Wever-Croes.

# Torneo ahedres "Leonardo Carter Memorial" fin di e siman aki



**DIA** 7, 8 y 9 di juli venidero, Federacion di ahedres di Aruba ta organisa su acostumbrado torneo di weekend "Leonardo Carter Memorial".
E torneo aki, lo wordo hunga den 3 grupo. Un Open Group, Un grupo U-18 pa hungadornan bou di 18 aña y un grupo U-12, pa nos muchanan bou di 12 aña.

E Open y U-18 group, lo start diabierna awor pa 8:00pm den nos club na Nieuwstraat 11, Oranjestad.
Horario di wega den Open y U-18 ta: diabierna 8:00pm, diasabra 3:00pm y 7:00pm y diadomingo 10:00pm y 2:00pm. Duracion di un partido 75 minuut + 30 seconde increment. Entregamento di premio lo tuma lugar diadomingo despues di e ultimo rond (5:30pm).

Grupo U-12 lo wordo hunga riba diasabra di 9:30am te/cu 2:00pm. Duracion di un partido lo ta 15 minuut pa banda (sin tempo extra). Entregamento di premio den U-12 lo tuma lugar entre 2:00 y 2:30pm. Esaki tambe lo tuma lugar den nos club na Nieuwstraat 11, Oranjestad.

Lo tin 3 trofeo p'e prome 3 lugarnan den cada grupo. Pa grupo U-18, tin medaya pa e best U-16 y best U-14. Pa grupo U-12, tin medaya pa e best U-10 y best U-8.
Gasto di inscripcion ta 10.00 florin pa grupo U-18 y U-12. Pa Open group, esaki lo ta 15.00 florin.
Mester registra y paga pa inscripcion prome cu e torneo start. No ta acepta mas inscripcion riba dia di wega.
Por inscirbi na club riba diahuebs entre 8:00pm y 11:00pm. Of via Email na ocroes@hotmail.com. Pago di inscripcion por wordo haci online. Pa mas informacion por contacta Octavio Croes na cel. 594-5590.

# Control di trafico

**WILLEMSTAD** – Diamars, 4 di juli 2017, personal di HIT Team conhuntamente cu Team di Mantencion di Orden Publico a tene control di trafico riba Dominico F "Don" Martina Boulevard. E control aki a tuma luga entre 9:30 di mainta pa 12:00 di merdia.
Polis a controla 183 vehiculo y a parti un total di 57 procesverbal p'e siguiente infraccionnan comete:
Maneha un vehiculo sin faha di seguridad (3);
Maneha un vehiculo sin rijbewijs valido (16);
Maneha un vehiculo sin carchi di keur/caduca (7);
Maneha un vehiculo sin seguro valido (12);
Bentana di e vehiculo di plak scheur (7);
Maneha un vehiculo sin plachi di number dilanti/patras (12).
Durante di e control aki, Polis a confisca 5 vehiculo, cual a keda transporta cu kran pa Cura.
E controlnan ta continua.